

## ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

### Commission réunie du budget Session 1989-1990

Vendredi 8 décembre 1989  
Salle 5 Chambre des Représentants

### PROJET DE REGLEMENT relatif à la modification budgétaire n° 2 du budget 1989 DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

Rapport fait au nom de la Commission réunie du budget  
par M<sup>me</sup> GUILLAUME-VANDERROOST

Mesdames, Messieurs,

Votre commission s'est réunie le vendredi 8 décembre pour examiner le projet de règlement relatif à la modification budgétaire n° 2 du budget 1989 de la Commission communautaire française.

Monsieur le Ministre Georges Désir a fait un bref exposé introductif. Il souligne qu'il n'a fait que reprendre les mesures budgétaires adoptées par l'ancienne CFC et qu'il n'y a apporté que quelques ajustements : la plupart des décisions appartiennent ainsi à l'ex-CFC. Il tient à rappeler qu'il présente un budget avec un solde positif de 34.994 francs.

Monsieur le Président Serge Moureaux remercie M. Désir pour son exposé et ouvre la discussion générale.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Président : M. Moureaux.

Membres effectifs : MM. De Coster, Demannez, Guillaume-Vanderroost, Hotyat, Jacobs, Leduc, Magerus, Mouzon, Parmetier.

MM. Cools, de Lobkowicz, Hasquin, Lemesre, Stengers.

MM. de Patoul, Maingain, Payfa, van Eyll.

MM. Beauthier, Harmel, Willame.

MM. Duponcelle, Drouart.

Membres suppléants : MM. Esgalar, Foucart, Van Tichelen.

MM. Michel, Simonet.

M. Cornelissen, M<sup>me</sup> Spaak.

MM. Adriaens, Nagy.

M. Galand et M<sup>me</sup> Huyttebroeck excusés.

Un membre reconnaît préférer des exposés succincts mais s'interroge néanmoins sur un certain nombre de points. De façon générale, il se demande s'il n'y a pas dans le chef des différents exécutifs belges une certaine désinvolture à l'égard des assemblées. Par ailleurs, il aurait été plus que nécessaire de disposer d'un certain nombre de documents accompagnateurs : on ne connaît pas, par exemple, le budget précédent. Le même membre se demande enfin pourquoi le Ministre n'a toujours pas répondu à deux questions posées, pourtant, il y a plus de trois mois, vers la mi-septembre 1989?

Le Ministre Désir rappelle qu'au moment du dépôt des questions le règlement n'était pas encore voté et rassure la commission en précisant que ses services préparent les réponses. Ceux-ci dressent actuellement un inventaire des institutions financées par la CCF. Il rappelle en outre qu'il n'est, pour le moment, que l'exécutant du budget 1989 de l'ex-CFC.

Le Président s'engage à faire annexer au rapport le budget 1989 de l'ex-CFC que Monsieur le Ministre Désir communiquera.

Un membre, tout en reconnaissant que le Collège ne fait qu'exécuter des mesures prises antérieurement, estime que cela ne peut l'empêcher de répondre aux différentes questions. Il aimerait ainsi connaître le statut des fonctionnaires de l'ex-CFC et rappelle que M. Désir a été vice-président de la CFC.

Un second membre se demande si le Ministre connaît bien les différentes ASBL qu'il finance puisqu'il est en train d'en effectuer un inventaire. Un autre membre, se réjouit de recevoir le budget initial de la CFC mais s'inquiète de la part élevée des dépenses de personnel, de l'ordre de 40 % du budget total.

Le Président clôt la discussion générale et demande au Ministre de répondre à ces nouvelles questions.

Le Ministre souligne que ses services connaissent parfaitement les ASBL qu'ils financent. En ce qui concerne la masse salariale rapportée au budget global, il estime que celle-ci étant de 40 % de l'ensemble des crédits, la CCF est en dessous de la norme généralement tolérée de 50 %. A ce sujet, il tient encore à rappeler, pour s'en réjouir, qu'avant la dissolution de la CFC, la régularisation du personnel à statut précaire a été opérée.

Il conclut en admettant que certains subsides ont couvert des frais de personnel. Un tri sévère sera nécessaire. Certaines conventions seront reconduites, d'autres devront être rompues.

Un membre de la commission demande au Ministre de spécifier quels seront les critères qui détermineront les subsides. Ce même intervenant l'interroge en outre sur les axes et les priorités de la CCF. Le Président rappelle que cette question sera l'objet de la discussion du budget 1990.

Le Ministre agrée et souligne qu'à cette occasion des propositions plus concrètes seront apportées.

Un autre membre de la commission se demande si la CCF n'emploie pas trop de fonctionnaires de niveau I, si elle ne compte pas trop de mandarins de la culture, bref s'il n'y a pas pléthore de responsables de haut niveau et pas assez d'exécutants, à la manière d'une « armée mexicaine ». Le rôle de la CCF n'est-il pas d'aider en priorité les créateurs? Le Ministre lui répond en rappelant que la CCF emploie en effet un grand nombre de spécialistes, terme qu'il préfère à celui de fonctionnaires, et regrette même leur nombre insuffisant. Ces animateurs sont à la base de réalisations fort importantes.

#### DISCUSSION PAR ARTICLE

La discussion générale est close, la Commission passe à la discussion article par article.

Une première discussion s'engage sur un article du budget se rapportant à une dépense de 200.000 FB pour l'ASBL Musiques et danses-convention. Le président clarifie le débat en spécifiant que cet article concerne une dépense ordinaire de 1988 n'ayant pu,

pour une raison ou une autre, être honorée cette année-là.

Un membre de la commission souligne la difficulté à comprendre le budget tel qu'il a été présenté par le Collège. Un autre membre interroge le Ministre sur le système des jetons de présence. Le Ministre rappelle que ce système a été interrompu le 12 juillet 1989. Un second membre demande quelques précisions sur l'article 104/11101 relatif à la « rémunération du personnel » et sollicite la communication de l'organigramme de ce personnel.

Le Ministre s'étend longuement sur cette question. Cet organigramme et un tableau des rémunérations par secteur seront communiqués dès que possible.

Un membre interroge le Ministre sur l'article 101/12701 du budget modifié, frais d'entretien et d'utilisation de la voiture de la Commission.

Une longue discussion s'engage ensuite sur l'article 105/12301 relatif aux « frais de réunions et de manifestations diverses ». Le Ministre rappelle qu'il s'agit là d'un service offert par la CCF aux différents échevins de la culture des 19 communes bruxelloises. Il trouve judicieux de réunir ces échevins de manière informelle. Un membre s'interroge sur l'utilité de telles réunions, un second sur la justification du montant qui y est affecté, un troisième sur l'absence de rapport relatif à ces réunions : ce sont des contre-pouvoirs non-contrôlés.

Le Ministre insiste sur l'importance de telles rencontres et sur la nécessité de leur conserver un caractère informel. C'est dans le cadre de ces réunions qu'a été discuté, par exemple, le lancement d'un carnaval bruxellois. Un membre de la commission confirme les propos du Ministre en soulignant l'importance de ces réunions lorsqu'il était échevin de la jeunesse.

Un membre demande au Ministre le détail de l'article 104/12601 relatif aux loyers des bâtiments loués. Ce membre s'interroge sur le nombre de bâtiments loués par la CCF; un autre membre demande au Ministre s'il ne serait pas préférable pour la CCF d'être propriétaire de ses locaux? Le Ministre pense qu'à l'heure actuelle l'achat d'un bâtiment n'est pas envisageable : la CCF compte près de 100 employés. En ce qui concerne les différents loyers, outre le bâtiment sis avenue Louise, la CCF finance encore la location de l'ISELP et d'un centre audio-visuel situé rue Royale Ste-Marie.

Un membre s'interroge sur la diminution des frais relatifs à l'organisation de conférences. Le Ministre précise que ces crédits se retrouvent, ailleurs dans le budget, sous une autre forme.

Un membre aimerait connaître le détail des 20.000 FB inscrits à l'article 761/12303 relatif aux « activités de loisirs pour la jeunesse, animation, promotion », un autre désire connaître les raisons de la diminution de 13.000 FB pour les « Animations de terrains d'aventures » (article 762/12201), un autre encore suggère d'augmenter le budget relatif à cet article pour 1990. Le Ministre propose d'annexer au rapport un justificatif des 800.000 FB relatif à l'Expression artistique Jeunesse diffusion (761/12202) et des 20.000 FB relatifs à l'article 761/12303 (activités de loisirs pour la jeunesse, animation, promotion). Il retient également la suggestion d'augmenter le budget relatif aux animations de terrains d'aventures.

Un intervenant questionne le Ministre sur l'ASBL l'Autre Musée. Pour cet intervenant l'Autre Musée paraît être plus proche d'une galerie privée que d'une réelle ASBL. Un autre intervenant s'interroge sur la diminution des aides accordées à la vie culturelle dans les communes. Un troisième intervenant se réjouit de l'augmentation des subsides relatifs à l'organisation d'activités en rapport avec le patrimoine culturel mais aimerait connaître les projets futurs du collège en la matière.

Le Ministre répond à l'ensemble de ces questions. Des ajustements devront être opérés. En ce qui concerne l'ASBL l'Autre Musée, il rappelle les différentes conventions qui lient la CCF à un certain nombre d'ASBL (une liste sera jointe au rapport) et son désir d'opérer un tri des conventions reçues en héritage.

Un intervenant désire connaître l'origine des emprunts et s'interroge sur l'augmentation de la subvention à Télé-Bruxelles. Il souhaite également qu'un rapport d'activité de Télé-Bruxelles soit fourni à l'Assemblée. Une discussion s'engage sur Télé-Bruxelles où il apparaît qu'on a mélangé dans un seul article budgétaire (780/12304) le loyer et les subventions de la CCF. La CCF paye pour Télé-Bruxelles un loyer de l'ordre de 2.000.000 FB. Sur proposition du Président cette anomalie budgétaire devrait être réparée. Le Président propose qu'on revienne sur cette question et sur le problème général du contrôle de l'activité de Télé-Bruxelles lors de l'examen du prochain budget 1990.

Le Président clôt le débat sur les articles et propose quelques petites modifications au texte du projet de règlement. Ces modifications sont acceptées. Le texte sera daté du 4 décembre 1989.

Le Président met aux voix les articles et l'ensemble du projet qui est adopté par 16 voix et 11 abstentions. A l'issue de ce vote, un membre tient à justifier l'abstention de son groupe par le fait que le budget n'a pas été élaboré par le Collège mais bien par l'ancienne CFC et en fonction de l'absence de certains documents importants. Un autre groupe annonce qu'il justifiera son abstention lors de l'assemblée plénière.

Après quelques modifications de forme, le rapport a été adopté à l'unanimité des membres présents.

*Le Rapporteur,*

M<sup>me</sup> GUILLAUME-VANDERROOST

*Le Président,*

S. MOUREAUX



**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**  
**(Doc. 5-II (1989-1990) n° 1)**

---

**ANNEXE I AU RAPPORT 5-II (1989-1990) n° 2**

---

**Index de la Fédération ou de l'Agglomération**

---

**Budget pour l'exercice 1989**

---

N° d'ordre	ACTIF	COMMISSION		AUTORITE DE TUTELLE	
		Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
	<b>Section 1 — Exercice pénultième</b>				
01	Reliquat du compte 1987	16.980.546	—		
02	Recettes réalisables du compte 1987 (à justifier au compte suivant)	—	8.500.000		
<b>91</b>	<b>Total section 1</b>	<b>16.980.546</b>	<b>8.500.000</b>		
	<b>Section 2 — Exercice antérieur</b>				
03	Mali présumé au 1 <sup>er</sup> janvier 1988	14.258.996	7.914.871		
04	Excédent du budget 1988	788.138	—		
05	Recettes en plus des prévisions du budget 1988 à la date légale de formation du budget				
	<b>A. augmentation de recettes prévues aux modifications budgétaires</b>				
	<b>extraordinaire</b>				
	<b>ordinaire</b>				
	N° 1 .....	N° .....	911.644	400.000	
	N° 2 .....	N° .....	1.564.774	—	
	N° .....	N° .....			
	<b>B. recettes à prévoir en plus de celles qui ont été supportées aux dites modifications :</b>				
	<b>extraordinaire</b>				
	<b>ordinaire</b>				
	Art. .....	Art. .....	—	—	
	Art. .....	Art. .....	—	—	
	Art. .....	Art. .....	—	—	
06	Crédits ou parties de crédits du budget 1988 qui seront inutilisés à la date légale de formation du budget				
	<b>A. prévus aux modifications budgétaires :</b>				
	<b>extraordinaire</b>				
	<b>ordinaire</b>				
	N° 1 .....	N° .....	4.149.785	—	
	N° 2 .....	N° .....	955.000	—	
	N° .....	N° .....			
	<b>B. à prévoir en plus de ceux qui ont été supportés aux dites modifications aux :</b>				
	<b>extraordinaire</b>				
	<b>ordinaire</b>				
	Art. .....	Art. .....	—	—	
	Art. .....	Art. .....	—	—	
	Art. .....	Art. .....	—	—	
	Art. .....	Art. .....	—	—	
	Art. .....	Art. .....	—	—	
	Art. .....	Art. .....	—	—	
<b>92</b>	<b>Total section 2</b>	<b>22.628.287</b>	<b>8.314.871</b>		
<b>99</b>	<b>Total de l'actif</b>	<b>39.608.833</b>	<b>16.814.871</b>		

## TABLEAU DE TETE

## RECETTES ET DEPENSES GENERALES

A.C.C.F.

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
60 8989 000/00002 000009/ 000/60	R.O. PRESTATIONS Recettes imprévues R.O. PRESTATIONS				
		289.088	450.000	50.000	
		289.088	450.000	50.000	
62 8989 000/26401 000009/ 000/62	R.O. DETTE Intérêts créditeurs au Crédit Communal de Belgique R.O. DETTE				
		279.760	200.000	500.000	
		279.760	200.000	500.000	
000009 /000/63		TOTAL R.O.	568.848	650.000	550.000

## RECETTES ET DEPENSES GENERALES

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
71	D.O. FONCTIONNEMENT	Dépenses imprévues	—	1	1
8989 000/00001	Dépenses imprévues				
000009/ 000/71	D.O. FONCTIONNEMENT		—	1	1
7X	D.O. DETTE	Intérêts débiteurs au Crédit Communal de Belgique	130.631	300.000	140.000
8989 000/21401	Intérêts débiteurs au Crédit Communal de Belgique				
8989 000/21402	Intérêts de retard		7.500	850.000	300.000
000009/ 000/7X	D.O. DETTE	Intérêts de retard	138.131	1.150.000	440.000
000009/ 000/73	TOTAL D.O.		138.131	1.150.001	440.001

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>61</b> 8989 021/46601 <b>000020/ 000/61</b>	<b>R.O. TRANSFERTS</b> Dotation du ministère de la Communauté Française <b>R.O. TRANSFERTS</b>	231.300.000	237.300.000	244.000.000	
		231.300.000	237.300.000	244.000.000	
<b>000020 /000/63</b>	<b>TOTAL R.O.</b>	231.300.000	237.300.000	244.000.000	

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
000020/ 000/73	TOTAL D.O.		—	—	—

## ASSURANCES

A.C.C.F.

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>60</b>	<b>R.O. PRESTATIONS</b>				
8989 050/16701	Ristournes contre les accidents de travail	106.372	100.000	100.000	
8989 050/16702	Ristournes et responsabilité civile	—	1	1	
8989 050/16703	Ristournes contre le vol	—	1	1	
8989 050/16704	Ristournes des bâtiments loués	—	1	1	
8989 050/16705	Ristournes contre l'incendie	48.842	40.000	40.000	
8989 050/16706	Ristournes des véhicules de la commission	—	1	1	
<b>000050/ 000/60</b>	<b>R.O. PRESTATIONS</b>	<b>155.214</b>	<b>140.004</b>	<b>140.004</b>	
<b>61</b>	<b>R.O. TRANSFERTS</b>				
8989 050/38001	Indemnités payées par les sociétés d'assurances pour les petits dommages, accident de travail et sur le chemin du travail	6.220	1	1	
8989 050/38002	Remboursement des indemnités pour incapacité temporaire et de celles concernant les rémunérations dont le plafond dépasse 200.000 F	—	1	1	
8989 050/38003	Rentes définitives versées par la SMAP.	—	1	1	
<b>000050/ 000/61</b>	<b>R.O. TRANSFERTS</b>	<b>6.220</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	
<b>000050/ 000/63</b>	<b>TOTAL R.O.</b>	<b>161.434</b>	<b>140.007</b>	<b>140.007</b>	

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
70	D.O. PERSONNEL				
8989 050/11701	Primes d'assurances contre les accidents du travail	487.707	560.000	560.000	
000050/ 000/70	D.O. PERSONNEL	487.707	560.000	560.000	
71	D.O. FONCTIONNEMENT				
8989 050/12401	Primes d'assurances en responsabilité civile	83.373	100.000	100.000	
8989 050/12402	Primes d'assurances contre le vol	4.925	83.000	100.000	
8989 050/12403	Primes d'assurances des expositions et autres initiatives	150.407	200.000	170.000	
8989 050/12501	Primes d'assurances des bâtiments	4.998	10.000	10.000	
8989 050/12502	Primes d'assurances contre l'incendie	37.550	33.000	40.000	
8989 050/12503	Primes d'assurances pour les halles de Schaerbeek	194.955	200.000	210.000	
8989 050/12701	Primes d'assurances des véhicules de la Commission Française de la Culture	46.358	55.000	50.000	
000050/ 000/71	D.O. FONCTIONNEMENT	522.566	681.000	680.000	
000050/ 000/73	TOTAL D.O.	1.010.273	1.241.000	1.240.000	

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>60</b>	<b>R.O. PRESTATIONS</b>				
8989 100/16101	Remboursement de communications téléphoniques	24.699	1	1	
8989 104/16101	Remboursement des rémunérations	1.293.469	1.750.000	1.755.000	
8989 104/16102	Recettes des conférences	113.000	185.000	185.000	
8989 104/16103	Recettes diverses	85.676	150.000	150.000	
8989 104/16104	Remboursement des frais de chauffage et d'éclairage	—	1	1	
8989 104/16105	Remboursement des frais d'entretien des bâtiments loués	—	1	1	
8989 104/16106	Location et sous-location des bâtiments loués	—	1	1	
8989 104/16107	Recettes imprimerie	207.744	440.000	400.000	
8989 104/16108	Remboursement emprunts contractés pour Télé-Bruxelles	—	150.000	150.000	
8989 104/16109	Remboursement cotisations patronales trop perçu	—	—	1	
<b>000123/ 000/60</b>	<b>R.O. PRESTATIONS</b>	<b>1.725.388</b>	<b>2.675.004</b>	<b>2.640.005</b>	
<b>62</b>	<b>R.O. DETTE</b>				
8989 121/26501	Intérêts de retard	—	1	1	
<b>000123/ 000/62</b>	<b>R.O. DETTE</b>	<b>—</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	
<b>000123/ 000/63</b>	<b>TOTAL R.O.</b>	<b>1.725.388</b>	<b>2.675.005</b>	<b>2.640.006</b>	

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>70</b>	<b>D.O. PERSONNEL</b>				
8989 100/11601	Rentes définitives pour accidents de travail ou sur le chemin du travail	—	1	1	
8989 101/11101	Traitements du Président et indemnités des Vice-Présidents	3.399.316	3.600.000	3.600.000	
8989 101/11102	Indemnités des Vice-Présidents	—	—	—	
8989 101/11103	Jetons de présence des membres de la Commission	97.920	150.000	150.000	
8989 101/11401	Cotisation patronale à la caisse de pensions	670.660	730.000	730.000	
8989 104/11101	Rémunération du personnel	73.000.000	70.650.000	31.250.000	
8989 104/11301	Cotisations patronales pour la sécurité sociale	13.600.000	14.300.000	15.854.000	
8989 104/11401	Cotisation patronale à la caisse de pensions	2.300.000	3.200.000	4.000.000	
8989 104/11501	Intervention dans le coût des abonnements sociaux	55.449	65.000	65.000	
8989 104/11502	Cotisation caisse spéciale des allocations sociales	70.595	—	—	
8989 104/11701	Cotisation au service médical du travail	65.510	30.000	100.000	
8989 104/11901	Versement à l'ONEm	5.515.007	6.150.000	3.000.000	
8989 104/11902	Cotisation au fonds des primes syndicales	47.000	47.000	47.000	
<b>000123/ 000/70</b>	<b>D.O. PERSONNEL</b>	<b>79.321.457</b>	<b>98.972.001</b>	<b>108.796.001</b>	
<b>71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>				
8989 101/12101	Frais de déplacement des membres de la Commission	60.741	75.000	75.000	
8989 101/12701	Frais d'entretien et d'utilisation de la voiture du Président et des membres de la Commission	441.932	750.000	400.000	
8989 104/12101	Frais de déplacement et habillement du personnel	479.521	500.000	550.000	
8989 104/12201	Indemnités et honoraires – Jury d'examen	66.240	50.000	100.000	
8989 104/12301	Frais d'administration	2.524.543	2.450.000	2.600.000	
8989 104/12302	Téléphone	1.765.165	1.900.000	1.900.000	
8989 104/12303	Affranchissement	1.354.143	1.550.000	1.600.000	
8989 104/12304	Documentation, abonnements, acquisition de livres	684.935	700.000	700.000	
8989 104/12305	Frais de publication et de distribution de bulletins, conclusions colloques, rapports d'activités, brochures d'information	199.332	180.000	200.000	
8989 104/12306	Cotisations à l'Union des villes et des communes belges	—	1	1	
8989 104/12307	Frais de procédure et de poursuite – Frais d'experts	284.853	150.000	100.000	
8989 104/12310	Frais d'insertion d'information dans la revue du Commissariat aux relations internationales	—	1	1	
8989 104/12311	Frais relatifs à l'informatisation des services	1.091.826	1.745.000	1.650.000	
8989 104/12312	Frais relatifs à l'organisation de conférences	235.162	250.000	250.000	

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>64</b> 8989 104/08001 000123/ 000/64	<b>R.O. FACT. INTERNE</b> Remboursement des frais d'imprimerie pour les services de la Commission	—	1.803.169	1.757.000	
	<b>R.O. FACT. INTERNE</b>		1.803.169	1.757.000	

A.C.C.F.

## ADMINISTRATION GENERALE

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
8989 104/12313	Frais d'imprimerie	2.018.623	2.214.000	2.057.000	
8989 104/12501	Frais de chauffage et d'éclairage	1.283.172	2.300.000	2.500.000	
8989 104/12502	Frais d'entretien des bâtiments loués, du mobilier et de matériel	1.489.859	1.550.000	1.450.000	
8989 104/12503	Frais d'entretien des bâtiments de la CFC	—	1	1	
8989 104/12504	Frais d'entretien de la Maison de la Francité	494.607	—	—	
8989 104/12601	Loyers des bâtiments loués	13.180.000	14.100.000	14.200.000	
8989 104/12602	Impôts relatifs aux bâtiments loués	1.929.000	1.600.000	1.500.000	
8989 104/12603	Frais sortie locative	—	1.700.000	—	
8989 104/12801	Frais de CCP et de banque	2.877	7.000	7.000	
8989 104/12901	Impôts (mobilier et immobilier)	12.200	—	—	
8989 105/12301	Frais de réunions et de manifestations diverses	891.909	1.100.000	1.000.000	
8989 105/12302	Frais de missions, études et relations extérieures	569.367	570.000	520.000	
8989 105/12303	Frais de colloques et congrès	79.158	60.000	60.000	
<b>000123/ 000/71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>	<b>31.159.718</b>	<b>35.501.003</b>	<b>33.419.003</b>	
<b>72</b>	<b>D.O. TRANSFERTS</b>				
8989 104/33201	Subvention au service social du personnel de la CFC asbl	200.000	200.000	200.000	
8989 104/33202	Subvention au CIRBF	100.000	100.000	100.000	
<b>000123/ 000/72</b>	<b>D.O. TRANSFERTS</b>	<b>300.000</b>	<b>300.000</b>	<b>300.000</b>	
<b>7X</b>	<b>D.O. DETTE</b>				
8989 101/21101	Intérêts de l'emprunt	25.169	15.000	3.000	
8989 101/71101	Amortissement de l'emprunt	120.000	125.000	129.600	
8989 104/21101	Intérêts des emprunts	924.461	2.070.000	1.344.000	
8989 104/91101	Amortissements des emprunts	1.651.480	3.257.000	4.091.640	
<b>000123/ 000/7X</b>	<b>D.O. DETTE</b>	<b>2.721.110</b>	<b>5.467.000</b>	<b>5.568.240</b>	
<b>000123/ 000/73</b>	<b>TOTAL D.O.</b>	<b>133.502.285</b>	<b>140.240.004</b>	<b>148.083.244</b>	

## ADMINISTRATION GENERALE

A.C.C.F.

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
000123/ 000/65	TOTAL R.O.		1.725.388	4.478.174	4.397.006

A.C.C.F.

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
82	R.E. DETTE				
8989 104/96151	Emprunt à contracter. — Achat de mobilier	—	800.000	800.000	
8989 104/96152	Emprunt à contracter. — Déménagement et aménagement CFC	4.335.000	1.500.000	—	
8989 104/96153	Emprunt à contracter achat de matériel informatique	3.500.000	—	—	
000123/ 000/82	R.E. DETTE	7.835.000	2.300.000	800.000	
000123/ 000/83	TOTAL R.E.				
		7.835.000	2.300.000	800.000	

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>91</b>	<b>D.E. INVESTISSEMENTS</b>				
8989 104/72151	Achat de mobilier	—	800.000	800.000	
8989 104/72152	Déménagement et aménagement CFC	4.323.083	1.500.000	—	
8989 104/72153	Aménagement des locaux. — Réaffectation de soldes d'emprunts	77.353	—	—	
8989 104/74251	Achat de matériel informatique	3.499.365	—	—	
<b>000123/ 000/91</b>	<b>D.E. INVESTISSEMENTS</b>	<b>7.899.801</b>	<b>2.300.000</b>	<b>800.000</b>	
<b>000123/000/93</b>	<b>TOTAL D.E.</b>	<b>7.899.801</b>	<b>2.300.000</b>	<b>800.000</b>	

04

F 000700

— 22 —

ENSEIGNEMENT C.B.R.D.P.

A.C.C.F.

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
60 8989 700/16102	R.D. PRESTATIONS Recettes diverses	287.916	350.000	220.000	
000700/ 000/60	R.D. PRESTATIONS	287.916	350.000	220.000	

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>				
8989 700/12201	Honoraires, jetons de présence	79.854	261.000	283.000	
8989 700/12202	Frais d'animation	395.547	326.000	350.000	
8989 700/12203	Initiatives éducatives en faveur des enfants des écoles	245.000	300.000	400.000	
8989 700/12301	Publications	232.225	170.000	150.000	
8989 700/12302	Documentation, abonnements, acquisition de livres	222.627	340.000	320.000	
8989 700/12303	Organisation de colloques et séminaires pédagogiques et scientifiques	544.853	580.000	500.000	
8989 700/12304	Organisation de concours dans les écoles	81.610	130.000	150.000	
8989 700/12305	Action de promotion de l'enseignement en français	520.000	520.000	520.000	
8989 700/12306	Centre de liaison de l'enseignement maternel à l'université	27.541	37.000	50.000	
8989 700/12307	Institut supérieur de pédagogie de Bruxelles. — Centre de formation continue de la CFC	422.649	398.887	440.882	
8989 700/12308	Expériences pour élaborer une nouvelle méthodologie relative à l'enseignement de certaines disciplines	593.967	470.000	400.000	
8989 700/12309	Prix de la CFC « Recherche en sciences de l'éducation »	—	50.000	50.000	
8989 700/12401	Frais de transport de matériel	45.448	40.000	40.000	
8989 700/12402	Achat de matériel didactique	82.608	50.000	50.000	
8989 700/12403	Documentation scolaire et réalisation audiovisuelle	171.543	180.220	155.220	
8989 700/12404	Achat de matériel	47.766	120.000	50.000	
8989 700/12405	Location de matériel	63.214	70.000	70.000	
8989 700/12406	Entretien de matériel	17.520	30.000	25.000	
<b>000700/ 000/71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>	<b>3.793.972</b>	<b>4.073.107</b>	<b>4.007.102</b>	

04

F 000700

— 24 —

ENSEIGNEMENT C.B.R.D.P.

A.C.C.F.

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
000700/ 000/65	TOTAL R.O.				
000700/ 000/65	TOTAL R.O.	287.916	350.000	220.000	
82	R.E. DETTE				
8989 700/96151	Emprunt à contracter	—	—	—	
000700/ 000/82	R.E. DETTE	—	—	—	
000700/ 000/83	TOTAL R.E.	—	—	—	

A.C.C.F.

ENSEIGNEMENT C.B.R.D.P.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
72	D.O. TRANSFERTS				
8989 700/33201	Intervention dans les frais d'organisation de cours de recyclage	50.000	85.000	100.000	
8989 700/33202	Subsides d'encouragement à l'initiation culturelle dans les écoles	318.000	532.000	400.000	
8989 700/33203	Subsides aux associations diffusant des revues pédagogiques	100.000	100.000	80.000	
8989 700/33204	Subsides d'encouragement aux initiatives éducatives en faveur des enfants des écoles	349.500	315.120	331.120	
8989 700/33205	Subsides pour l'installation de coins de documentation scolaire	—	70.001	70.001	
8989 700/33208	Subsides à l'Institut supérieur de pédagogie	—	—	—	
8989 703/33201	Subsides à la Ligue belge de l'enseignement	60.000	60.000	60.000	
8989 734/33201	Subsides d'encouragement à l'enseignement artistique	82.000	80.000	100.000	
000700/ 000/72	D.O. TRANSFERTS	959.500	1.242.121	1.141.121	
7X	D.O. DETTE				
8989 700/21101	Intérêts des emprunts	15.310	10.000	34.000	
8989 700/91101	Amortissements des emprunts	201.400	77.000	90.000	
000700/ 000/7X	D.O. DETTE	216.710	87.000	124.000	
000700/ 000/73	TOTAL D.O.	4.970.182	5.402.228	5.272.223	
74	D.O. FACT. INTERNE				
889 700/03001	Frais de réalisation de publications par l'imprimerie	—	527.644	500.000	
000700/ 000/74	D.O. FACT. INTERNE	—	527.644	500.000	
000700 000/75	TOTAL D.O.	4.970.182	5.929.872	5.772.223	
91	D.E. INVESTISSEMENTS				
8989 700/72151	Achat de mobilier	—	—	—	
000700/ 000/91	D.E. INVESTISSEMENTS	—	—	—	
000700/ 000/93	TOTAL D.E.	—	—	—	

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
000740/ 000/65	TOTAL R.O.		—	—	—

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
71	D.O. FONCTIONNEMENT				
8989 740/12301	Formation préparatoire et permanente dans le domaine pré-universitaire et universitaire	52.237	837.001	840.000	
8989 740/12302	Encouragement à l'édition d'ouvrages scientifiques de toutes disciplines en langue française	—	90.000	150.000	
8989 740/12303	Intervention dans les frais d'organisation d'échanges de professeurs et de chercheurs (Cracovie)	285.499	550.000	300.000	
000740/ 000/71	D.O. FONCTIONNEMENT	337.736	1.477.000	1.290.000	
72	D.O. TRANSFERTS				
8989 740/33203	Subside d'encouragement à la recherche scientifique, aux expériences de recyclage, à l'édition d'ouvrages scientifiques et animation/campus	1.720.000	905.490	1.272.490	
8989 742/33201	Intervention dans les frais d'organisation et de fonctionnement des facultés ouvertes de l'ULB et de l'UCL	500.000	530.000	540.000	
8989 742/33202	Intervention dans les frais d'organisation d'échanges de professeurs (Montréal, Cracovie, etc.)	—	—	50.000	
000740/ 000/72	D.O. TRANSFERTS	2.220.000	1.435.490	1.862.490	
000740/ 000/73	TOTAL D.O.	2.557.736	2.912.490	3.152.490	
74	D.O. FACT. INTERNE				
8989 740/03001	Frais d'imprimerie	—	182.000	142.000	
000740/ 000/74	D.O. FACT. INTERNE	—	182.000	142.000	
000740/000/75	TOTAL D.O.	2.557.736	3.094.490	3.294.490	

## SECTEURS CULTURELS GENERAUX

A.C.C.F.

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
60 8989 760/16101 000760/ 000/60	R.O. PRESTATIONS « Bauhaus » : solde du mécénat + vente du catalogue	—	650.000	—	—
			650.000	—	—
000760/ 000/63	TOTAL R.O.	—	650.000	—	—
			—	—	—
82 8989 760/96151 000760/ 000/82	R.E. DETTE Emprunt à contracter. — Aménagement et équipement de la librairie	1.000.000	—	—	—
			—	—	—
00760/ 000/83	TOTAL R.E.	1.000.000	—	—	—
			—	—	—

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
71 8989 760/12301 000760/ 000/71	D.O. FONCTIONNEMENT Organisations de manifestations et d'échanges culturels avec l'étranger, Bauhaus - Jura - Cracovie...	1.140.419	3.720.000	—	—
	D.O. FONCTIONNEMENT				
72 8989 760/33201 8989 760/33202 8989 760/33203 8989 760/33204 8989 760/33205 000760/ 000/72	D.O. TRANSFERTS Subside asbl « Conférences »	—	—	750.000	—
	Subsides à l'AICB.		2.200.000	2.365.000	2.200.000
7X 8989 760/21101 000760/000/7X	Subside à la Ligue Braille	—	50.000	100.000	—
	Subside à la Maison de la Francité		1.700.000	2.300.000	2.700.000
7X 8989 760/21101 000760/000/7X	Subside à la Maison de la poésie	—	—	300.000	—
	D.O. TRANSFERTS		3.900.000	4.715.000	6.050.000
91 8989 760/72151 000760/ 000/91	D.E. INVESTISSEMENTS Achat et installation de matériel de bibliothéconomie	1.000.000	—	—	—
	D.E. INVESTISSEMENTS				
000760/ 000/93	TOTAL D.O.	5.040.419	8.515.000	6.050.000	—
000760/ 000/93	TOTAL D.E.	1.000.000	—	—	—

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
60 8989 761/16101	R.O. PRESTATIONS Remboursements des traitements des animateurs par l'ONEm	15.000	—	—	—
000761/ 000/60	R.O. PRESTATIONS	15.000	—	—	—
000761/ 000/65	TOTAL R.D.	15.000	—	—	—

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>				
8989 761/12201	Animation de terrains d'aventures. — Paiement des moniteurs	423.450	336.300	378.341	
8989 761/12202	Expression artistique. — Enfance jeunesse diffusion	—	800.000	800.000	
8989 761/12302	Achat de prix destinés aux lauréats de concours pour la jeunesse	—	—	—	
8989 761/12303	Activités de loisirs pour la jeunesse. — Animation, promotion	—	42.041	—	
8989 761/12304	Abonnement à des revues, achat de livres, de fiches spécialisées en jeunesse et en réglementation emploi	—	—	10.000	
8989 761/12601	Location du chab, rue Traversière 13	400.000	400.000	400.000	
<b>000761/ 000/71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>	<b>823.450</b>	<b>1.578.341</b>	<b>1.588.341</b>	
<b>72</b>	<b>D.O. TRANSFERTS</b>				
8989 761/33202	Subvention pour le soutien de projets d'animation originaux mis sur pied par les Mouvements volontaires de jeunes	800.000	585.000	585.000	
8989 761/33203	Subsides aux ateliers créatifs	1.700.000	1.615.000	1.615.000	
8989 761/33204	Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse de Bruxelles	2.025.000	2.100.000	2.100.000	
8989 761/33205	Subsides aux organismes assurant l'information de la jeunesse	371.400	472.000	472.000	
8989 761/33206	Subside Musée des enfants	—	100.000	100.000	
<b>000761/ 000/72</b>	<b>D.O. TRANSFERTS</b>	<b>4.896.400</b>	<b>4.872.000</b>	<b>4.872.000</b>	
<b>7X</b>	<b>D.O. DETTE</b>				
8989 761/21101	Intérêts des emprunts	—	—	—	
8989 761/91101	Amortissements des emprunts	—	—	—	
<b>000761/ 000/7X</b>	<b>D.O. DETTE</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	
<b>000761/ 000/73</b>	<b>TOTAL D.O.</b>	<b>5.719.850</b>	<b>6.450.341</b>	<b>6.460.341</b>	
<b>74</b>	<b>D.O. FACT. INTERNE</b>				
8989 761/03001	Frais d'imprimerie	—	25.000	—	
<b>000761/ 000/74</b>	<b>D.O. FACT. INTERNE</b>	<b>—</b>	<b>25.000</b>	<b>—</b>	
<b>000761/ 000/75</b>	<b>TOTAL D.O.</b>	<b>5.719.850</b>	<b>6.475.341</b>	<b>6.460.341</b>	

## EDUCATION PERMANENTE

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
60 8989 762/16101 000762/ 000/60	R.O. PRESTATIONS Recettes provenant d'activités organisées par la Commission Française de la Culture	177.898	300.000	200.000	
	R.O. PRESTATIONS	177.898	300.000	200.000	

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>				
8989 762/12201	Hommage, frais d'études, jetons de présence	197.600	50.000	50.000	
8989 762/12302	Prix attribués à des travaux se rapportant à l'éducation permanente	20.000	—	—	
8989 762/12303	Edition de publications dans le cadre de l'éducation permanente	241.038	136.000	250.000	
8989 762/12304	Achat de documentation	45.052	50.000	50.000	
8989 762/12305	Animation socio-culturelle pour les personnes du troisième âge	1.039.706	997.000	1.000.000	
8989 762/12306	Formation socio-culturelle du personnel communal et des travailleurs sociaux	595.694	470.000	400.000	
8989 762/12307	Pratiques artistiques dans le cadre associatif	499.391	500.000	550.000	
8989 762/12308	Télévision communautaire régionale de Bruxelles	—	—	—	
8989 762/12309	Activités interculturelles	249.525	250.000	250.000	
8989 762/12401	Entretien du matériel	—	—	—	
<b>000762/ 000/71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>	<b>2.888.006</b>	<b>2.453.001</b>	<b>2.550.001</b>	
<b>72</b>	<b>D.O. TRANSFERTS</b>				
8989 762/33201	Subsides aux Foyers culturels	—	—	—	
8989/762/33205	Subvention a l'asbl Halles de Schaerbeek	2.300.000	2.300.000	2.300.000	
8989 762/33206	Subsides aux activités de production et de diffusion culturelles	165.000	170.000	200.000	
8989 762/33207	Subsides aux organismes d'éducation permanente de travailleurs des milieux professionnels et de demandeurs d'emplois	650.000	600.000	600.000	
8989 762/33208	Subsides aux organisations d'éducation permanente des immigrés	750.000	725.000	725.000	
8989 762/33209	Subsides aux organisations d'éducation permanente du troisième âge	700.000	660.000	660.000	
8989 762/33210	Subsides aux organisations féminines	420.000	400.000	400.000	
8989 762/33212	Subsides aux organismes de formation des travailleurs	800.000	775.000	775.000	
8989 762/33213	Subsides aux organismes de formation d'immigrés	—	—	—	
8989 762/33214	Subsides aux organismes de formation d'animateurs socio-culturels	600.000	550.000	550.000	
8989 762/33215	Subsides pour le fonctionnement d'un centre de formation et d'information sur l'éducation permanente des immigrés	1.850.000	1.850.000	1.850.000	
8989 762/33216	Subsides à des organismes d'animation urbaine	1.150.000	1.000.403	1.050.000	
8989 762/33217	Subsides à des initiatives de formation visant au recyclage des jeunes chômeurs	—	—	—	
<b>00762/ 000/72</b>	<b>D.O. TRANSFERTS</b>	<b>9.385.000</b>	<b>9.030.403</b>	<b>9.110.000</b>	

04

F 000762

— 34 —

## EDUCATION PERMANENTE

A.C.C.F.

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
000762/ 000/65	TOTAL R.O.		177.898	300.000	200.000

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
7X	D.O. DETTE				
8989 762/21101	Intérêts des emprunts	1.135.890	1.155.200	1.100.000	
8989 762/91101	Amortissements des emprunts	1.073.622	1.117.775	947.000	
000762/ 000/7X	D.O. DETTE	2.209.512	2.272.975	2.047.000	
000762/ 000/73					
		TOTAL D.O.	14.482.518	13.756.379	13.707.001
74	D.O. FACT. INTERNE				
8989 762/03001	Frais d'imprimerie	—	570.525	200.000	
000762/ 000/74	D.O. FACT. INTERNE	—	570.525	200.000	
000762/ 000/75					
	TOTAL D.O.	14.482.518	14.326.704	13.907.001	

SPORT ET EDUCATION PHYSIQUE

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
60 8989 764/16101 8989 764/16102 000764/ 000/60	R.O. PRESTATIONS Recettes provenant de l'insertion de publicité dans l'annuaire de sport Droits d'inscription aux journées d'étude et de colloques	96.000	—	—	—
		—	—	—	—
		96.000	—	—	—
000764/ 000/63	R.O. PRESTATIONS				
TOTAL R.O.		96.000	—	—	—

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>				
8989 764/12201	Animations sportives. — Paiements d'animateurs	300.000	200.000	200.000	
8989 764/12301	Achats de badges et de prix destinés à encourager la pratique des sports	230.000	235.000	200.000	
8989 764/12302	Animation des pistes de santé, des stades sportifs et des bassins de natation	280.000	300.000	200.000	
8989 764/12303	Organisation d'actions de promotion de disciplines sportives	140.623	200.000	200.000	
8989 764/12304	Location pour stages des centres sportifs de la forêt de Soignes et de la Woluwe	—	—	200.000	
8989 764/12305	Publication d'un annuaire du sport	549.737	—	—	
<b>000764/ 000/71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>	<b>1.500.360</b>	<b>935.000</b>	<b>1.000.000</b>	
<b>72</b>	<b>D.O. TRANSFERTS</b>				
8989 764/33201	Subsides aux clubs de sport	241.820	2.600.000	2.600.000	
8989 764/33202	Subsidiation des initiatives sportives pour handicapés	485.000	631.935	638.995	
8989 764/33203	Subsides pour l'organisation de cours de gymnastique pour les personnes du troisième âge	598.740	508.860	600.000	
<b>000764/ 000/72</b>	<b>D.O. TRANSFERTS</b>	<b>1.325.560</b>	<b>3.740.795</b>	<b>3.838.995</b>	
<b>7X</b>	<b>D.O. DETTE</b>				
8989 764/21101	Intérêts des emprunts	1.819.438	1.911.800	1.200.000	
8989 764/91101	Amortissements des emprunts	1.115.964	1.151.400	1.700.000	
<b>000764/ 000/7X</b>	<b>D.O. DETTE</b>	<b>2.935.402</b>	<b>3.063.200</b>	<b>2.900.000</b>	
<b>000764/ 000/73</b>	<b>TOTAL D.O.</b>	<b>5.761.322</b>	<b>7.738.995</b>	<b>7.738.995</b>	

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
60 8989 767/16101 000767/ 000/60	R.O. PRESTATIONS Recettes de la ludothèque R.O. PRESTATIONS	9.400	—	15.000	
000767/ 000/63	TOTAL R.O.	9.400	—	15.000	
000767/ 000/83	TOTAL R.E.	—	—	—	

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
71	D.O. FONCTIONNEMENT				
8989 767/12201	Animation d'une ludothèque. — Paiement des animateurs	159.800	210.000	265.000	
8989 767/12302	Frais de fonctionnement de ludothèques	24.726	10.000	50.000	
8989 767/12303	Vidéothèque et diffusion de vidéogrammes	—	—	—	
000767/ 000/71	D.O. FONCTIONNEMENT	184.526	220.000	315.000	
72	D.O. TRANSFERTS				
8989 767/33202	Subsides aux ludothèques	103.000	59.000	85.000	
000767/ 000/72	D.O. TRANSFERTS	103.000	59.000	85.000	
7X	D.O. DETTE				
8989 767/21101	Intérêts des emprunts	16.461	8.000	—	
8989 767/91101	Amortissements des emprunts	104.000	108.000	—	
000767/ 000/7X	D.O. DETTE	120.461	116.000	—	
000767/ 000/73	TOTAL D.O.				
		407.987	395.000	400.000	
91	D.E. INVESTISSEMENTS				
8989 767/72151	Achat de jeux et jouets. — Réaffectation du solde d'emprunt 64	215.000	—	—	
000767/ 000/91	D.E. INVESTISSEMENTS	215.000	—	—	
000767/ 000/93	TOTAL D.E.				
		215.000	—	—	

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
61 8989 775/46501 000770/ 000/61	R.O. TRANSFERTS Recettes Ecole de la chanson française	67.500	—	—	

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>				
8989 770/12201	Honoraires. — Frais d'études et jetons de présence	159.000	80.000	80.000	
8989 770/12301	Cotisation au CACEF	700.000	700.000	700.000	
8989 770/12302	Cotisation intercommunale culturelle de Bruxelles	150.000	150.000	150.000	
8989 770/12303	Cotisation au Centre de la Communauté française de Belgique à Paris	—	—	—	
8989 770/12304	Cotisation à la Maison de Bellone	800.000	800.000	800.000	
8989 774/12301	Achat d'œuvres d'art ayant trait aux arts plastiques	—	—	—	
8989 775/12302	Promotion de la langue française	231.973	200.000	200.000	
8989 775/12303	ISELP	3.400.000	3.400.000	3.400.000	
8989 775/12304	Organisation d'activités en rapport avec le patrimoine culturel, les arts plastiques et la promotion des musées	2.496.138	1.700.000	2.500.000	
8989 775/12305	Organisation d'activités en rapport avec les traditions culturelles	294.288	200.000	200.000	
8989 775/12306	Organisation d'activités ayant trait à la chanson et à la musique	719.671	553.396	650.000	
8989 775/12312	Editions de publications culturelles en rapport avec les foyers culturels	375.000	—	300.000	
<b>000770/ 000/71</b>	<b>D.O. FONCTIONNEMENT</b>	<b>9.326.070</b>	<b>7.783.396</b>	<b>8.980.000</b>	
<b>72</b>	<b>D.O. TRANSFERTS</b>				
8989 772/33202	Subsides à la création théâtrale, au Centre d'aide technique et de formation théâtrale et aides aux théâtres	4.300.000	4.000.000	4.300.000	
8989 772/33207	Subsides à la diffusion musicale et à la chanson française	940.000	996.606	800.000	
8989 772/33210	Subsides au théâtre de Toone	450.000	400.000	400.000	
8989 775/33201	Subsides à des initiatives ayant trait à la protection du patrimoine culturel, aux arts plastiques et à la promotion des musées	2.200.000	1.100.000	2.200.000	
8989 775/33202	Subsides à des organismes assurant le développement ou patrimoine folklorique	245.000	237.000	237.000	
8989 775/33204	Subsides à l'édition de publications culturelles - asbl CFC-éditions	—	500.000	500.000	
8989 775/33206	Subsides aux groupements, ainsi qu'aux publications de diffusion culturelle, revues littéraires, foire du livre et événements de différentes cultures	3.800.000	2.677.000	2.150.000	
8989 775/33207	Subsidiation du fonctionnement des foyers culturels	1.900.000	1.900.000	1.900.000	
8989 775/33208	Subsides aux archives d'architecture moderne	1.550.000	1.550.000	1.550.000	
8989 775/33210	Aide à la vie culturelle dans les communes	4.312.000	4.635.000	4.500.000	
8989 775/33211	Subside à l'association des maisons de la culture et des foyers culturels	—	100.000	100.000	
8989 775/33213	Subsides aux activités de ballets et de danse	—	300.000	300.000	
8989 775/33215	Convention avec des organismes assurant des activités de diffusion culturelles	800.000	800.000	800.000	
8989 775/33216	Subsides aux foyers culturels pour activités de diffusion culturelle	1.250.000	1.250.000	1.250.000	
<b>000770/ 000/72</b>	<b>D.O. TRANSFERTS</b>	<b>21.747.000</b>	<b>20.445.604</b>	<b>20.987.000</b>	

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
000770/ 000/65	TOTAL R.O.	67.500	—	—	
82	R.E. DETTE				
8989 770/96151	Emprunt à contracter. — Réparation locaux ISELP	—	1	1	
8989 770/96152	Emprunt à contracter. — Achat de mobilier. — Archives d'architecture moderne	—	—	—	
8989 770/96153	Emprunt à contracter. — Achat d'œuvres d'art	—	500.000	500.000	
000770/ 000/82	R.E. DETTE	—	500.001	500.001	
000770/ 000/83	TOTAL R.E.	—	500.001	500.001	

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
7X D.O. DETTE 8989 770/21101 8989 770/91101 000770/ 000/7X	D.O. DETTE Intérêts des emprunts Amortissements des emprunts D.O. DETTE	145.121	120.000	140.000	
		667.474	400.000	398.000	
		812.595	520.000	538.000	
000770/ 000/73	TOTAL D.O.	31.885.665	28.749.000	30.505.000	
74 D.O. FACT. INTERNE 8989 775/03001 000770/ 000/74	D.O. FACT. INTERNE Frais d'imprimerie D.O. FACT. INTERNE	—	120.000	140.000	
		—	120.000	140.000	
000770/ 000/75	TOTAL D.O.	31.885.665	28.869.000	30.645.000	
91 D.E. INVESTISSEMENTS 8989 775/72151 8989 775/74552 000770/ 000/91	D.E. INVESTISSEMENTS Réparation des locaux de l'ISELP Achat d'œuvres d'art D.E. INVESTISSEMENTS	—	—	—	
		—	500.000	500.000	
		—	500.001	500.001	
000770/ 000/93	TOTAL D.E.	—	500.001	500.001	

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
000776/ 000/63	TOTAL R.O.	—	—	—	
82	R.E. DETTE				
8989 776/96152	Emprunt à contracter. — Achat de matériel informatique pour le réseau de la lecture publique	—	—	—	
8989 776/96153	Emprunt à contracter. — Achat de cartothèques et de cartes	—	1.000.000	—	
000776/ 000/82	R.E. DETTE	—	1.000.000	—	
000776/ 000/83	TOTAL R.E.	—	1.000.000	—	

A.C.C.F.

## LECTURE PUBLIQUE ET EDITIONS

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
71	D.O. FONCTIONNEMENT				
	Achat de livres destinés aux bibliothèques de catégorie A et aux établissements pénitentiaires	480.000	1.300.000	—	
	Promotion de l'édition de langue française	170.000	170.000	—	
	Frais de fonctionnement et de manifestations littéraires	199.503	422.356	355.000	
	Campagne de sensibilisation à la lecture publique	—	250.000	200.000	
	Achat de livres pour les bibliothèques de catégorie A et principales	—	—	1.300.000	
	Achat de fourniture	104.205	114.435	100.390	
000776/ 000/71		953.708	2.256.791	1.955.390	
72	D.O. TRANSFERTS				
	Subside pour l'étude et les frais de fonctionnement de l'informatisation de la lecture publique	200.000	—	—	
	Aide aux bibliothèques significatives de catégorie A. — Aide en vue d'achat de livres et d'équipement	480.000	—	—	
	Subside au CIRBF pour l'étude de l'informatisation de la lecture publique	—	—	—	
	Aide aux bibliothèques principales	400.000	400.000	—	
000776/ 000/72		1.080.000	400.000	—	
7X	D.O. DETTE				
	Intérêts des emprunts	3.788	3.000	122.000	
	Amortissement des emprunts	21.008	22.000	122.000	
000776/ 000/7X		24.796	25.000	244.000	
000776/ 000/73		TOTAL D.O.	2.058.504	2.681.791	2.199.390
91	D.E. INVESTISSEMENTS				
	Achat de matériel informatique pour le réseau de la lecture publique	—	—	—	
	Achat de cartothèques et de cartes	—	1.000.000	—	
	D.E. INVESTISSEMENTS	—	1.000.000	—	
000776/ 000/93		TOTAL D.E.	—	1.000.000	—

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
60	R.O. PRESTATIONS				
8989 780/16101	Recettes RACC	25.000	50.000	250.000	
000780/ 000/60	R.O. PRESTATIONS	25.000	50.000	250.000	
000780/ 000/65	TOTAL R.O.	25.000	50.000	250.000	

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
70 8989 780/12201 000780/ 000/70	D.O. PERSONNEL Personnel pour la gestion de matériel D.O. PERSONNEL	771.898	750.000	750.000	
		771.898	750.000	750.000	
71 8989 780/12301 8989 780/12302 8989 780/12303 8989 780/12304 8989 780/12305 8989 780/12401 8989 780/12402 000780/ 000/71	D.O. FONCTIONNEMENT Diffusion audio-visuelle Production de programmes en liaison avec Télé-Bruxelles Centre de ressources-vidéo de Bruxelles Télé-Bruxelles Edition de cinergie Entretien du matériel Vidéothèque de Bruxelles D.O. FONCTIONNEMENT	1.667.319 500.000 3.850.000 500.000 — 149.344 599.534 7.266.197	750.000 500.000 3.850.000 4.480.000 700.000 150.000 528.000 10.958.000	850.000 500.000 3.850.000 4.480.000 800.000 150.000 520.000 11.150.000	
72 8989 780/33201 8989 780/33202 8989 780/33203 8989 780/33204 8989 780/33205 8989 780/33206 8989 780/33207 8989 780/33208 8989 780/33209 000780/ 000/72	D.O. TRANSFERTS Réseau culturel de diffusion de films Médiathèque de la Communauté Française de Belgique Subsides à la diffusion cinématographique Subsides au Centre bruxellois de l'audiovisuel Subsides aux samedis du cinéma Subsides au Centre du film sur l'art Subsides aux ateliers de cinéma Fonds Henri Stork Espace francophone D.O. TRANSFERTS	600.000 650.000 900.000 800.000 — 100.000 — 100.000 400.000 3.550.000	515.000 1 550.000 800.000 323.000 100.000 100.000 100.000 400.000 2.888.001	600.000 650.000 550.000 800.000 323.000 100.000 100.000 100.000 400.000 3.523.001	
7X 8989 780/21101 8989 780/91101 000780/ 000/7X	D.O. DETTE Intérêts des emprunts Amortissements des emprunts D.O. DETTE	19.622 — 19.622	272.000 90.000 362.000	600.000 50.000 650.000	
000780/ 000/73	TOTAL D.O.	11.607.717	14.958.001	16.073.001	
74 8989 780/03001 000780/ 000/74	D.O. FACT. INTERNE Frais d'imprimerie D.O. FACT. INTERNE	— —	— —	400.000 400.000	
000780/ 000/75	TOTAL D.O.	11.607.717	14.958.001	16.473.001	

## **AUDIO-VISUEL**

A.C.C.F.

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
82 8989 780/96151 000780/ 000/82	R.E. DETTE Emprunt à contracter R.E. DETTE				
		1.000.000	—	—	—
		1.000.000	—	—	—
000780/ 000/83	TOTAL R.E.				
		1.000.000	—	—	—

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>91</b> 8989 780/74151 <b>000780/ 000/91</b>	<b>D.E. INVESTISSEMENTS</b> Achat de matériel audio-visuel <b>D.E. INVESTISSEMENTS</b>	959.805	—	—	
		959.805	—	—	
<b>000780/ 000/93</b>	<b>TOTAL D.E.</b>	959.805	—	—	

Article F / E / N	RECETTES	1987 Compte droits constatés	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
<b>60</b> 8989 844/16101 <b>000844/ 000/60</b>	<b>R.O. PRESTATIONS</b>				
	Recettes provenant de la diffusion de publications	18.050	—	—	
	<b>R.O. PRESTATIONS</b>	18.050	—	—	
<b>61</b> 8989 844/46501 <b>000844/ 000/61</b>	<b>R.O. TRANSFERTS</b>				
	Intervention de pouvoirs publics dans l'organisation d'activités	—	—	—	
	<b>R.O. TRANSFERTS</b>	—	—	—	
<b>000844/ 000/65</b>	<b>TOTAL R.O.</b>	18.050	—	—	

A.C.C.F.

Article F / E / N	DEPENSES	1987 Compte dépenses engagées	1988 Budget	Prévisions 1989	
				Commission	Tutelle
71	D.O. FONCTIONNEMENT				
8989 844/12201	Honoraires, frais d'études et jetons de présence	—	10.000	—	
8989 844/12202	Publications	11.872	80.000	—	
8989 844/12203	Frais de déplacement des experts	20.000	26.000	—	
8989 844/12204	Rémunération du personnel affecté à la formation permanente du personnel social	255.123	189.000	—	
8989 844/12205	Rémunération du personnel affecté à l'accompagnement des projets d'action sociale	223.642	330.000	330.000	
8989 844/12207	Coproductions avec les associations d'action sociale	1.200.000	1.081.000	1.081.000	
8989 844/12208	Organisation de sessions de séminaires. — Rencontres de la petite enfance	—	—	460.000	
8989 844/12301	Achat de documentation	6.229	9.000	10.000	
8989 844/12401	Achat et maintenance du matériel	84.175	50.000	50.000	
8989 844/12601	Location de salles	70.000	66.000	—	
000844/ 000/71	D.O. FONCTIONNEMENT	1.871.046	1.841.000	1.931.000	
72	D.O. TRANSFERTS				
8989 844/33201	Participation au prix du livre pour enfant, prix Bernard Versele	60.000	60.000	60.000	
8989 844/33202	Subside au Centre de formation permanente des milieux d'accueil du jeune enfant	2.130.000	2.290.000	2.200.000	
8989 844/33205	Subside pour les actions de prévention, d'éd. de formation, d'information sur le plan de la santé de la famille et du développement com.	2.200.000	1.600.000	1.600.000	
8989 844/33207	Subside à la maison des enfants	900.000	900.000	900.000	
000844/ 000/72	D.O. TRANSFERTS	5.290.000	4.850.000	4.760.000	
000844/ 000/73	TOTAL D.O.	7.161.046	6.691.000	6.691.000	
74	D.O. FACT. INTERNE				
8989 844/03001	Frais d'imprimerie	—	300.000	300.000	
000844/ 000/74	D.O. FACT. INTERNE	—	300.000	300.000	
000844/ 000/75	TOTAL D.O.	7.161.046	6.991.000	6.991.000	

## RECAPITULATION - DEPENSES ORDINAIRES

A.C.C.F.

F	TEXTE	Prestations	Transferts	Dette	TOTAL	Fact. interne	TOTAL
		000/60	000/61	000/62	000/63	000/64	000/65
000009	Recettes et dépenses générales	50.000	—	500.000	550.000	—	550.000
000020	Fonds	—	244.000.000	—	244.000.000	—	244.000.000
000050	Assurances	140.004	3	—	140.007	—	140.007
000123	Administration générale	2.640.005	—	1	2.640.006	1.757.000	4.397.006
000700	Enseignement CBRDP	220.000	—	—	220.000	—	220.000
000740	Enseignement supérieur	—	—	—	—	—	—
000760	Secteurs culturels généraux	—	—	—	—	—	—
000761	Jeunesse	—	—	—	—	—	—
000762	Education permanente	200.000	—	—	200.000	—	200.000
000763	Fêtes et manifestations	—	—	—	—	—	—
000764	Sports et éducation physique	—	—	—	—	—	—
000767	Ludo-, media-, vidéothèques	15.000	—	—	15.000	—	15.000
000770	Affaires culturelles	—	—	—	—	—	—
000776	Lecture publique et éditions	—	—	—	—	—	—
000780	Audio-visuel	250.000	—	—	250.000	—	250.000
000844	Aide sociale et familiale	—	—	—	—	—	—
		3.515.009	244.000.003	500.001	248.015.013	1.757.000	249.772.013

A.C.C.F.

## RECAPITULATION – DEPENSES ORDINAIRES

F	TEXTE	Personnel 000/70	Fonctionne- ment 000/71	Transferts 000/72	Dette 000/7X	TOTAL 000/73	Fact. interne 000/74	TOTAL 000/75
000009	Recettes et dépenses générales	—	1	—	440.000	440.001	—	440.001
000020	Fonds	—	—	—	—	—	—	—
000050	Assurances	560.000	680.000	—	—	1.240.000	—	1.240.000
000123	Administration générale	108.796.001	33.419.003	300.000	5.568.240	148.083.244	75.000	148.158.244
000700	Enseignement CBRDP	—	4.007.102	1.141.121	124.000	5.272.223	500.000	5.772.223
000740	Enseignement supérieur	—	1.290.000	1.862.490	—	3.152.490	142.000	3.294.490
000760	Secteurs culturels généraux	—	—	6.050.000	—	6.050.000	—	6.050.000
000761	Jeunesse	—	1.588.341	4.872.000	—	6.460.341	—	6.460.341
000762	Education permanente	—	2.550.001	9.110.000	2.047.000	13.707.001	200.000	13.907.001
000763	Fêtes et manifestations	—	—	—	—	—	—	—
000764	Sports et éducation physique	—	1.000.000	3.838.995	2.900.000	7.738.995	—	7.733.995
000767	Ludo-, media-, vidéothèques	—	315.000	85.000	—	400.000	—	400.000
000770	Affaires culturelles	—	3.980.000	20.987.000	538.000	30.505.000	140.000	30.645.000
000776	Lecture publique et éditions	—	1.955.390	—	244.000	2.199.390	—	2.199.390
000780	Audio-visuel	750.000	11.150.000	3.523.000	650.000	16.073.001	400.000	16.473.001
000844	Aide sociale et familiale	—	1.931.000	4.760.000	—	6.691.000	300.000	6.991.000
		110.106.001	68.365.838	53.529.607	12.511.240	248.012.686	1.757.000	249.769.683

## RECAPITULATION – RECETTES EXTRAORDINAIRES

A.C.C.F.

F	TEXTE	Transferts 000/80	Investisse- ments 000/81	Dette 000/82	TOTAL 000/83	Fact. interne 000/84	TOTAL 000/85
000009	Recettes et dépenses générales	—	—	—	—	—	—
000020	Fonds	—	—	—	—	—	—
000050	Assurances	—	—	—	—	—	—
000123	Administration générale	—	—	800.000	800.000	—	800.000
000700	Enseignement CBRDP	—	—	—	—	—	—
000740	Enseignement supérieur	—	—	—	—	—	—
000760	Secteurs culturels généraux	—	—	—	—	—	—
000761	Jeunesse	—	—	—	—	—	—
000762	Education permanente	—	—	—	—	—	—
000763	Fêtes et manifestations	—	—	—	—	—	—
000764	Sports et éducation physique	—	—	—	—	—	—
000767	Ludo-, media-, vidéothèques	—	—	—	—	—	—
000770	Affaires culturelles	—	—	500.001	500.001	—	500.001
000776	Lecture publique et éditions	—	—	—	—	—	—
000780	Audio-visuel	—	—	—	—	—	—
000844	Aide sociale et familiale	—	—	—	—	—	—
		—	—	1.300.001	1.300.001	—	1.300.001

A.C.C.F.

## RECAPITULATION - DEPENSES EXTRAORDINAIRES

F	TEXTE	Transferts 000/90	Investisse- ments 000/91	Dette 000/92	TOTAL 000/93	Fact. interne 000/94	TOTAL 000/95
000009	Recettes et dépenses générales	—	—	—	—	—	—
000020	Fonds	—	—	—	—	—	—
000050	Assurances	—	—	—	—	—	—
000123	Administration générale	—	800.000	—	800.000	—	800.000
000700	Enseignement CBRDP	—	—	—	—	—	—
000740	Enseignement supérieur	—	—	—	—	—	—
000760	Secteurs culturels généraux	—	—	—	—	—	—
000761	Jeunesse	—	—	—	—	—	—
000762	Education permanente	—	—	—	—	—	—
000763	Fêtes et manifestations	—	—	—	—	—	—
000764	Sports et éducation physique	—	—	—	—	—	—
000767	Ludo-, media-, vidéothèques	—	—	—	—	—	—
000770	Affaires culturelles	—	500.001	—	500.001	—	500.001
000776	Lecture publique et éditions	—	—	—	—	—	—
000780	Audio-visuel	—	—	—	—	—	—
000844	Aide sociale et familiale	—	—	—	—	—	—
		—	1.300.001	—	1.300.001	—	1.300.001

RECETTES				DEPENSES		
EXERCICE PROPRE	TOTAL EXCEDENT	2.327	249.772.013	DEFICIT		249.769.686
EXERCICES ANTERIEURS	03/99 EXCEDENT			DEFICIT		
RESULTAT GENERAL	TOTAL GENERAL BONI	2.327	249.772.013	MALI		249.769.686
PRELEVE-MENTS (06)	TOTAL			TOTAL		

A.C.C.F.

## RECAPITULATION – BUDGET EXTRAORDINAIRE

RECETTES				DEPENSES		
EXERCICE PROPRE	TOTAL EXCEDENT		1.300.001	DEFICIT		1.300.001
EXERCICES ANTERIEURS	03/99 EXCEDENT			DEFICIT		
RESULTAT GENERAL	TOTAL GENERAL BONI		1.300.001	MALI		1.300.001
PRELEVE-MENTS (06)	TOTAL			TOTAL		

**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**  
**(Doc. 5-II (1989-1990) n° 1)**

**ANNEXE II AU RAPPORT 5-II (1989-1990) n° 2**

**MODIFICATION BUDGETAIRE N° 1**

*Présents :*

M. le Président Poupko;  
 M. le Vice-Président Jonnart;  
 M. le Vice-Président Hotyat;  
 M. le Vice-Président Mesot;  
 M. le Vice-Président Désir;  
 M. Flamme;  
 M. de Groulart;  
 M. d'Oreye de Lantremange;  
 M. le Secrétaire ff. Tricot.

*Par ordonnance :*

*Le Secrétaire ff.,*  
 André TRICOT

*Le Président,*  
 Jean-Pierre POUPKO

*Extrait du registre aux délibérations de la Commission Française de la Culture*

LA COMMISSION,

Considérant que pour les motifs indiqués au tableau 2 reproduit d'autre part, certaines allocations prévues au budget doivent être révisées :

DECIDE :

Le budget ordinaire est modifié conformément aux indications portées au tableau 2 et le nouveau résultat du budget est arrêté aux chiffres figurant au tableau ci-après :

**TABLEAU 1**  
*Balances des recettes et des dépenses*

	Selon la présente délibération			Selon la décision de l'autorité de tutelle		
	Recettes	Dépenses	Solde	Recettes	Dépenses	Solde
D'après le budget initial ou la précédente modification .....	249.772.013	249.769.686	2.327			
Augmentation ou diminution des crédits .....	4.641.000	4.640.000	1.000			
Nouveau résultat .....	254.413.013	254.409.686	3.327			

*Cabinet du Ministre,*  
 G. DESIR

TABLEAU : BUDGET 1987

## RECETTES ORDINAIRES

Numéro article	Libellé article	Montant précédent	Majoration	Diminution	Nouveau montant
	Exercices antérieurs Art-02				
8989 021/46601	Dotation du ministère de la Communauté Française	244.000.000	2.000.000	—	246.000.000
	Total Groupe écon. 61 Groupe fonsc. 000020	244.000.000	2.000.000	—	246.000.000
	Total groupe fonsc. 000020	244.000.000	2.000.000	—	246.000.000
8989 104/16101	Remboursement des rémunérations	1.755.000	2.140.000	—	3.895.000
8989 104/16107	Recettes imprimeries	400.000	501.000	—	901.000
	Total groupe écon. 60 Groupe fonsc. 000123	2.640.005	2.641.000	—	5.281.005
	Total groupe fonsc. 000123	4.397.006	2.641.000	—	7.038.000
	Total majorations/ diminutions solde	—	4.641.000 4.641.000	—	—

TABLEAU : BUDGET 1987

## DEPENSES ORDINAIRES

Numéro article	Libellé article	Montant précédent	Majoration	Diminution	Nouveau montant
	Exercices antérieurs Art-02				
8989 104/11101	Rémunération du personnel	81.250.000	—	638.000	80.612.000
8989 104/11301	Cotisations patronales pour la sécurité sociale	15.854.000	—	198.000	15.656.000
	Total groupe écon. 70 Groupe fonsc. 000123	108.796.001	—	836.000	107.960.001
8989 104/12301	Frais d'administration	2.600.000	175.000	—	2.775.000
	Total groupe écon. 71 Groupe fonsc. 000123	33.419.003	175.000	—	33.594.003
8989 104/03001	Frais de réalisation d'imprimés dans le cadre des relations publiques et de l'administration générale	75.000	—	75.000	—
	Total groupe écon. 74 Groupe fonsc. 000123	75.000	—	75.000	—
	Total groupe fonsc. 000123	148.158.244	175.000	911.000	147.422.244
8989 700/12201	Honoraires, jetons de présence	286.000	162.000	—	448.000
8989 700/12301	Publications	150.000	1.850.000	—	2.000.000
8989 700/12401	Frais de transport de matériel	40.000	40.000	—	80.000
8989 700/12403	Documentation scolaire et réalisation audiovisuelle	155.220	100.000	—	255.220
8989 700/12404	Achat de matériel	50.000	84.000	—	134.000
	Total groupe écon. 71 Groupe fonsc. 000700	4.007.102	2.236.000	—	6.243.102

TABLEAU : BUDGET 1987

DEPENSES ORDINAIRES

Numéro article	Libellé article	Montant précédent	Majoration	Diminution	Nouveau montant
8989 700/03001	Frais de réalisation de publ. par l'imprimerie	500.000	—	500.000	—
	Total groupe écon. 74 Groupe fonc. 000700	500.000	—	500.000	—
	Total groupe fonc. 000700	5.772.223	2.236.000	500.000	7.508.223
8989 740/12304	Publications	—	392.000	—	392.000
	Total groupe écon. 71 Groupe fonc. 000740	1.290.000	392.000	—	1.382.000
8989 740/03001	Frais d'imprimerie	142.000	—	142.000	—
	Total groupe écon. 74 Groupe fonc. 000740	142.000	—	142.000	—
	Total groupe fonc. 000740	3.294.490	392.000	142.000	3.544.490
8989 761/12305	Publications	—	40.000	—	40.000
	Total groupe écon. 71 Groupe fonc. 000761	1.588.341	40.000	—	1.628.341
	Total groupe fonc. 000761	6.460.341	40.000	—	6.500.341
8989 762/12310	Publications	—	450.000	—	450.000
	Total groupe écon. 71 Groupe fonc. 000762	2.550.001	450.000	—	3.000.001
8989 732/33212	Subsides aux organismes de formation des travailleurs	775.000	775.000	—	1.550.000
	Total groupe écon. 72 Groupe fonc. 000762	9.110.000	775.000	—	9.885.000
8989 762/03001	Frais d'imprimerie	200.000	—	200.000	—

TABLEAU : BUDGET 1987

## DEPENSES ORDINAIRES

Numéro article	Libellé article	Montant précédent	Majoration	Diminution	Nouveau montant
	Total groupe écon. 74 Groupe fons. 000732	200.000	—	200.000	—
	Total groupe fons. 00762	13.907.001	1.225.000	200.000	14.932.001
8989 775/12304	Organisation d'activités en rapport avec le patrimoine culturel, les arts plastiques et la promotion des musées	2.500.000	200.000	—	2.700.000
8989 775/12313	Publications	—	540.000	—	540.000
	Total groupe écon. 71 Groupe fons. 000770	8.980.000	740.000	—	9.720.000
8989 775/33201	Subsides à des initiatives ayant trait à la protection du patrimoine culturel, aux arts plastiques et la promotion des musées	2.200.000	300.000	—	2.500.000
8989 775/33204	Subside à l'édition de publications culturelles. — Asbl CFC-éditions	500.000	325.000	—	825.000
8989 775/33213	Subsides aux activités de ballets et de danse	300.000	400.000	—	700.000
	Total groupe écon. 72 Groupe fons. 000770	20.987.000	1.025.000	—	22.012.000
8989 775/03001	Frais d'imprimerie	140.000	—	140.000	—
	Tot. groupe écon. 74 Groupe fons. 000770	140.000	—	140.000	—
	Total groupe fons. 000770	30.645.000	1.765.000	140.000	32.250.000
8989 780/12306	Publications	—	600.000	—	600.000
	Total groupe écon. 71 Groupe fons. 000780	11.150.000	600.000	—	11.750.000
8989 780/03001	Frais d'imprimerie	400.000	—	400.000	—
	Total groupe écon. 74 Groupe fons. 000730	400.000	—	400.000	—
	Total groupe fons. 000780	16.473.001	600.000	400.000	16.673.001
8989 844/12202	Publications	—	800.000	—	800.000
	Total groupe écon. 71 Groupe fons. 000844	1.931.000	300.000	—	2.731.000
8989 844/03001	Frais d'imprimerie	300.000	—	300.000	—
	Total groupe écon. 74 Groupe fons. 000844	300.000	—	300.000	—
	Total groupe fons. 000344	6.991.000	800.000	300.000	7.491.000
	Total majorations/ diminutions solde	—	7.233.000 4.640.000	2.593.000 —	—

**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**  
**(Doc. 5-II (1989-1990) n° 1)**

---

**ANNEXE III AU RAPPORT 5-II (1989-1990) n° 2**

---

**MODIFICATION BUDGETAIRE N° 2**

---

*Notes explicatives*

---

**REMARQUES GENERALES**

1. Les ajustements effectués consolident le léger boni à l'exercice propre.  
 Toutes les diminutions de recettes et augmentations de dépenses enregistrées à l'occasion de cette modification budgétaire ont été compensées.
2. Les postes de dette (amortissements et intérêts) répartis dans les différentes fonctions font l'objet d'un ajustement général.

*a) LES RECETTES*

000/26401  
 Intérêts créditeurs  
 + 250.000 F

Placements effectués en fonction des disponibilités. Actuellement au taux de + 9,45 %.

050/38001  
 + 126.000 F

Indemnités versées par la SMAP à la suite d'accidents de travail.

104/16101  
 Remboursements de rémunérations  
 - 1.100.000 F

Moins-value résultant de la mise en congé d'office, au 10 janvier 1989, d'un fonctionnaire détaché dans un Cabinet ministériel et exerçant un mandat politique (application de la loi instituant le congé politique).

104/16103  
 Recettes diverses  
 + 243.000 F

Ajustement du crédit comprenant notamment l'imputation de la cotisation de 12,07 % sur le pécule de vacances des agents nommés.

*b) LES DEPENSES*

000/21401  
 Intérêts débiteurs  
 + 10.000 F

1<sup>re</sup> tranche de 61.000.000 F de la dotation payée le 18 avril 1989. Intérêts dus pour l'ouverture de crédits obtenue pour assurer les besoins au cours du 1<sup>er</sup> trimestre.

000/21402  
 Intérêts de retard  
 - 200.000 F

Ajustement.

101/11101  
 101/11103  
 101/12101  
 101/12701

}

Expiration des mandats des Présidents, Vice-Présidents et membres de la CFC.

104/11101 Rémunération du personnel + 900.000 F	Extension de l'application de la carrière plane et application de la majoration de 2 % au 1 <sup>er</sup> septembre 1989.
104/11301 - 200.000 F	Diminution des cotisations patronales suite à l'intégration du personnel contractuel.
104/12101 + 100.000 F 104/12302 + 200.000 F 104/12303 + 100.000 F 104/12502 + 200.000 F 104/12602 + 130.000 F 105/12301 + 5.000 F	Les augmentations nécessaires à ces différents articles résultent de l'insuffisance des crédits inscrits au budget de 1989.
104/12307 Frais de procédure et de poursuite frais d'experts + 150.000 F	Consultations juridiques pour la mise au point du cadre B, des diverses modifications statutaires à effectuer pour assurer le transfert du personnel de la CFC à la CCF, désignation d'un conseil dans le cadre de recours au Conseil d'Etat.
104/12312 Frais relatifs à l'organisation de conférences - 182.000 F	Activités effectuées par une asbl bénéficiant d'une subvention à l'article 760/33201.
104/12502 Frais d'entretien des bâtiments loués, du mobilier et du matériel + 200.000 F	Crédit inscrit au budget de 1989 inférieur au compte de 1987. Ajustement nécessaire pour payer des contrats d'entretien.
104/120601 Loyer des bâtiments loués - 1.000.000 F	Note de crédit portant sur les charges payées anticipativement.
104/12602 Impôts relatifs aux bâtiments loués + 130.000 F	Précompte immobilier.
105/12301 Frais de réunions et de manifestations + 100.000 F	Réunions des échevins de la culture, jeunesse, sports, etc.
761/12201 Animation de terrains d'aventures. Paiement des moniteurs + 13.000 F	Récupération du solde disponible.
761/12207 Expression artistique. — Enfance. — Jeunesse. — Diffusion + 200.000 F	Supplément nécessaire pour permettre l'intervention de la CCF (25 % des cachets pour les spectacles de théâtre pour enfants) compte tenu des demandes et pour l'organisation d'événements ponctuels (Noël au théâtre).

761/12303 Activités de loisirs pour la jeunesse + 20.000 F	Achat de petit matériel pour les animations menées en concertation avec les échevins de la jeunesse de Bruxelles.
767/12302 767/33202	Equilibrage interne pour assurer un subventionnement complémentaire.
775/12304 Organisation d'activités en rapport avec le patrimoine culturel, les arts plastiques et la promotion des musées + 610.000 F	Campagne en faveur de la promotion des musées.
775/33206 Subsides aux groupements de diffusion culturelle	Equilibrage interne en fonction des demandes.
104/120601 Loyer des bâtiments loués - 1.000.000 F	Note de crédit portant sur les charges payées anticipativement.
104/12602 Impôts relatifs aux bâtiments loués + 130.000 F	Précompte immobilier.
105/12301 Frais de réunions et de manifestations diverses + 100.000 F	Réunions des échevins de la culture, jeunesse, sports, etc.
761/12201 Animation de terrains d'aventures. Paiement des moniteurs - 13.000 F	Récupération du solde disponible.
761/12207 Expression artistique. — Enfance. — Jeunesse. — Diffusion + 200.000 F	Supplément nécessaire pour permettre l'intervention de la CCF (25 % des cachets pour les spectacles de théâtre pour enfants) compte tenu des demandes et pour l'organisation d'événements ponctuels (Noël au théâtre).
761/12303 Activités de loisirs pour la jeunesse + 20.000 F	Achat de petit matériel pour les animations menées en concertation avec les échevins de la jeunesse de Bruxelles.
767/12302 767/33202	Equilibrage interne pour assurer un subventionnement complémentaire.
775/12304 Organisation d'activités en rapport avec le patrimoine culturel, les arts plastiques et la promotion des musées + 610.000 F	Campagne en faveur de la promotion des musées.
775/33206 Subsides aux groupements de diffusion culturelle	Equilibrage interne en fonction des demandes.

775/33210 Aide à la vie culturelle dans les communes	Equilibrage interne en fonction des demandes.
775/33215 Convention. — Diffusion culturelle + 200.000 F	Convention conclue avec l'asbl L'Autre Musée.
780/12201 Personnel pour la gestion du matériel	Personnel occupé au service prêt de matériel (rue Royale Ste-Marie).
780/12304 Télé-Bruxelles + 150.000 F	Intervention complémentaire.

**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**  
**(Doc. 5-II (1989-1990) n° 1)**

**ANNEXE IV AU RAPPORT 5-II (1989-1990) n° 2**

**LISTE DES EMPRUNTS CONTRACTÉS AUPRÈS DU CRÉDIT COMMUNAL DE BELGIQUE**

Emprunts N°s	Montant	Durée	Echéance	%	Solde à rembourser	Amortissements	Intérêts
<b>F.101-104</b>							
Administration générale 70	600.000	5	1989	9	—	129.600	3.000
Matériel informatique 73	3.000.000	5	1990	9	720.000	654.000	80.000
74	650.000	5	1990	9	156.000	141.700	24.000
Achat de matériel 75	1.120.000	5	1991	9	512.960	221.760	52.000
Imprimerie 76	403.040	5	1991	9	403.040	174.240	41.000
Déménagement 78	5.000.000	5	1991	9	2.740.000	1.185.000	327.000
79	2.000.000	5	1992	8	1.570.000	430.000	134.200
Aménagement des locaux 81	3.335.000	5	1993	8	2.788.060	546.940	234.000
82	1.000.000	5	1995	8	1.000.000	—	79.000
Matériel informatique 83	3.500.000	5	1995	8	3.500.000	—	252.000
Aménagement des locaux 88	1.000.000	5	1995	8,5	1.000.000	—	79.000
<b>F. 700 Enseignement</b>							
Matériel 72	100.000	5	1989	9	—	24.000	1.700
Mobilier 87	400.000	5	1995	8,5	400.000	—	34.000
<b>F.760 Secteurs culturels généraux</b>							
Equipement librairie 166, avenue Louise 84	1.000.000	5	1995	8	1.000.000	—	79.000
<b>F.762 Education permanente</b>							
Halles de Schaerbeek 3	411.000	20	1994	8	134.397	23.838	13.000
17	12.000.000	20	1996	8	5.292.000	648.000	450.000
27	4.000.000	20	1996	8	1.764.000	216.000	150.000
51	2.500.000	20	2001	8,5	1.727.500	110.000	157.000
55	1.200.000	20	2002	8,5	882.000	51.600	80.000
<b>F.764 Sports</b>							
Centres sportifs d'Auderghem et Woluwe 40	13.000.000	20	2000	8	8.385.000	598.000	683.000
47	4.000.000	20	2001	8,5	2.764.000	176.000	239.000
48	3.000.000	20	2000	8	1.935.000	138.000	166.000
50	2.000.000	20	2001	8,5	1.382.000	88.000	124.000
52	2.500.000	20	2001	8,5	1.727.500	110.000	156.179
65	1.500.000	20	2003	8,5	1.167.000	61.500	104.000

Emprunts N°s	Montant	Durée	Echéance	%	Solde à rembourser	Amortissements	Intérêts
<b>F.770 Affaires culturelles</b>							
Mobilier 71	763.000	5	1989	9	183.120	183.120	13.000
Archives 80	997.000	5	1992	8	214.355	214.355	67.000
Architecture moderne							
<b>F.776 Lecture publique</b>							
Achat de matériel 89	1.000.000	5	1995	8,5	1.000.000	—	85.000
<b>F.780 Audio-visuel</b>							
Matériel audio-visuel 77	500.000	5	1991	8	229.000	99.000	24.300
85	1.000.000	5	1995	8	1.000.000	—	77.000
Télé-Bruxelles Aménagement 86	2.000.000	5	1995	8	1.000.000	—	157.000

**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**  
**(Doc. 5-II (1989-1990) n° 1)**

---

**ANNEXE V AU RAPPORT 5-II (1989-1990) n° 2**

---

8989/775 33215

**CONVENTION AVEC DES ORGANISMES ASSURANT DES ACTIVITES  
DE DIFFUSION CULTURELLE**

---

Conventions passées avec : asbl TOUT  
 asbl Musiques et Danses  
 asbl Contretype  
 asbl L'Autre Musée

---

**REVES URBAINS A BRUXELLES**

**CONVENTION**

ENTRE :

La Commission Française de la Culture de l'Agglomération de Bruxelles, représentée par Monsieur Jean-Pierre POUPKO, Président, et Monsieur André TRICOT, Secrétaire ff., première nommée,

ET

L'asbl TOUT, représentée par Monsieur Paul GONZE et Madame Sylviane BAETEN, seconde nommée.

Il a été convenu ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La première nommée charge la seconde nommée de matérialiser, sur une base permanente, des rêves dans la ville de Bruxelles, en collaboration avec ses habitants ou les associations les regroupant, sous l'intitulé général : « Rêves urbains à Bruxelles ».

*Article 2*

Dans le cadre de ce programme, la seconde nommée s'engage à matérialiser chaque année au moins

deux rêves après soumission, pour accord, du principe de ceux-ci à la première nommée.

*Article 3*

La première nommée interviendra pour un montant annuel de 200.000 F dans les frais de conception et de matérialisation de ces rêves.

*Article 4*

La liquidation de l'intervention de la première nommée se fera selon les modalités suivantes :

- une première tranche de 50.000 F en début d'année;
- une deuxième tranche, après la matérialisation d'un premier rêve, à concurrence d'un montant maximum de 75.000 F. Cette tranche étant payée sur base de factures justificatives;
- une troisième et dernière tranche couvrant le solde des 200.000 F, après la matérialisation d'un deuxième rêve sur base de factures justificatives.

*Article 5*

Le programme annuel prend cours le premier janvier et se termine le 31 décembre.

*Article 6*

La présente convention couvre les activités de TOUT pour l'année 1987, au cours de laquelle se sont matérialisés « Un rêve intermédiaire » et « Un rêve en hiver ».

*Article 7*

La présente convention peut être renoncée par chacune des parties par envoi d'une lettre recommandée à l'autre sans requérir de justification pour autant que celle-ci soit envoyée un mois avant la date d'expiration annuelle.

Fait à Bruxelles en trois exemplaires.

Pour la Commission Française de la Culture de l'Agglomération de Bruxelles :

Par ordonnance :

*Le Secrétaire ff.,*

A. TRICOT

*Le Président,*

J.-P. POUPKO

Pour l'asbl TOUT :

P. GONZE

S. BAETEN.

---

**CONVENTION**

ENTRE :

La Commission Française de la Culture de l'Agglomération de Bruxelles, représentée par Jean-Pierre POUPKO, Président, et André TRICOT, Secrétaire ff., d'une part,

ET :

L'asbl « Musiques et Danses » représentée par Fabrice VAN DE KERCKHOVE, Président, d'autre part.

Il a été convenu ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La seconde nommée est chargée par la première nommée de contribuer à la diffusion de concerts à Bruxelles dans le cadre du Nouveau Théâtre de Belgique.

La seconde nommée veillera à inclure dans la programmation des prestations d'artistes bruxellois.

*Article 2*

La première nommée interviendra à concurrence de 200.000 F par an :

a) 50 % seront payés après l'approbation des bilans et comptes de l'exercice écoulé;

b) le solde sera libéré après approbation des pièces justificatives relatives à l'utilisation de la première tranche.

*Article 3*

Au cas où la seconde nommée recevrait une aide quelconque pour la réalisation des activités visées à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention, émanant de toute personne physique ou morale, elle fera connaître à la première nommée la nature et le montant de l'aide octroyée.

*Article 4*

Chaque année, la seconde nommée susmentionnée adresse à la Commission :

1. le bilan financier et le rapport d'évaluation de la saison écoulée;
2. le programme et le budget de la saison à venir.

*Article 5*

Le soutien apporté par la première nommée sera mentionné sur les affiches, programmes, bulletins d'information divers.

*Article 6*

Au cas où la seconde nommée ne remplirait pas les obligations contractuelles de la présente convention, l'aide de la première nommée serait immédiatement suspendue sans préjudice de la récupération des sommes qui n'ont pas été utilisées aux fins prévues à l'article 1<sup>er</sup>.

*Article 7*

La présente convention entre en vigueur à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1986.

Elle sera renouvelée de plein droit par tacite reconduction pour un an s'il n'y a pas été mis fin par l'une ou l'autre des parties avant le 1<sup>er</sup> octobre de l'année en cours.

Toutefois, ce renouvellement est subordonné aux règles de contrôle administratif et budgétaire et à l'existence des crédits nécessaires.

En cas de renouvellement, le support financier sera repris à charge des crédits inscrits au budget de la première nommée.

Fait à Bruxelles, le 8 septembre 1989, en deux exemplaires.

Pour la Commission :

*Le Secrétaire ff.,*

A. TRICOT

*Le Président,*

J.-P. POUPKO

Pour l'asbl « Musiques et Danses » :

F. VAN DE KERCKHOVE

---

**CONVENTION :**  
**« PHOTOGRAPHIE CONTEMPORAINE**  
**A BRUXELLES »**

ENTRE :

La Commission Française de la Culture de l'Agglomération de Bruxelles, représentée par Monsieur Jean-Pierre POUPKO, Président, et Monsieur André TRICOT, Secrétaire ff., première nommée,

ET :

L'asbl CONTRETYPE représentée par Monsieur Jean-Louis GODEFROID, Administrateur-délégué, seconde nommée.

Il a été convenu ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La première nommée charge la seconde nommée de l'exécution d'un programme permanent d'expositions d'œuvres de photographes vivant et travaillant à Bruxelles, sous l'intitulé général « photographie contemporaine à Bruxelles ».

*Article 2*

Dans le cadre de ce programme, la seconde nommée s'engage à organiser annuellement au moins deux expositions, le choix des photographes se fera par la seconde nommée et sera communiqué pour accord à la première nommée; toute modification au programme nécessitera l'accord de la première nommée.

*Article 3*

La première nommée interviendra pour un montant annuel de 150.000 F à 200.000 F dans les frais d'organisation et de réalisation de ces expositions.

*Article 4*

La liquidation de l'intervention de la première nommée se fera selon les modalités suivantes :

- une première tranche de 100.000 F sur base de la présentation du programme annuel;
- le solde sur présentation de pièces justificatives de l'exécution du programme, à concurrence d'un montant global de 200.000 F.

*Article 5*

Le programme annuel prend cours le 1<sup>er</sup> septembre et se termine le 31 août de l'année qui suit.

La présente convention prend cours le 1<sup>er</sup> septembre 1986 et est renouvelable par tacite reconduction si elle n'est pas dénoncée par l'une des parties avant le 1<sup>er</sup> juin qui précède la date de fin de programme.

Fait à Bruxelles en trois exemplaires

Pour la Commission Française de la Culture de l'Agglomération de Bruxelles :

Par ordonnance :

*Le Secrétaire ff.,*

A. TRICOT

*Le Président,*

J.-P. POUPKO

Pour l'asbl «CONTRETYPE » :

*Administrateur-délégué,*

J.-L. GODEFROID

**CONVENTION**  
**AVEC « L'AUTRE MUSEE » POUR L'EDITION**  
**DE DEPLIANTS ET BROCHURES**

ENTRE :

La Commission Française de la Culture de l'Agglomération de Bruxelles, représentée par Monsieur Jean-Pierre POUPKO, Président, et Monsieur André TRICOT, Secrétaire ff., première nommée,

ET :

L'asbl L'AUTRE MUSEE représentée par Madame Nicole RONSE, Administrateur-délégué, seconde nommée.

Il a été convenu ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La première nommée charge la seconde nommée de l'exécution d'un programme permanent de publications relatives aux expositions qu'elle organise dans ses locaux de la place des Martyrs.

*Article 2*

Dans le cadre de ce programme, la seconde nommée s'engage à publier annuellement de quatre à six dépliants ou brochures annonçant les expositions, comportant un ou plusieurs textes critiques et la mention de l'aide de la Commission Française de la Culture.

*Article 3*

La première nommée interviendra pour un montant annuel de 200.000 F dans les frais de réalisation et d'envoi de ces publications.

*Article 4*

La liquidation de l'intervention de la première nommée se fera selon les modalités suivantes :

- une première tranche de 100.000 F sur base de présentation du programme annuel de publication;
- le solde sur présentation de pièces justificatives de l'exécution du programme, à concurrence d'un montant global de 200.000 F.

*Article 5*

Le programme annuel prend cours le 1<sup>er</sup> septembre et se termine le 31 août de l'année qui suit.

La présente convention prend cours le 1<sup>er</sup> septembre 1987 et est renouvelable par tacite reconduction si

elle n'est pas dénoncée par l'une des parties avant le 1<sup>er</sup> juin qui précède la date de fin de programme.

Fait à Bruxelles en trois exemplaires, le

Pour la Commission Française de la Culture de l'Agglomération de Bruxelles :

Par ordonnance :

*Le Secrétaire ff.,* *Le Président,*

A. TRICOT J.-P. POUJKO

Pour l'asbl « L'AUTRE MUSEE » :

*Administrateur-délégué,*

N. RONSE

**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**  
**(Doc. 5-II (1989-1990) n° 1)**

---

**ANNEXE VI AU RAPPORT 5-II (1989-1990) n° 2**

---

8989 761/12202  
EXPRESSION ARTISTIQUE

---

- Note détaillée relative à la majoration
  - Liste des groupements bénéficiaires
- 

**TOURNEES ART ET VIE**

La CCF intervient depuis 5 ans à raison de 25 % des cachets pour les spectacles de théâtre et de chanson pour enfants qui sont présentés dans l'Agglomération de Bruxelles en séances tout public. (Pour les représentations scolaires, c'est la Province de Brabant qui prend en charge l'intervention).

Cette politique d'aide à la diffusion a permis un développement quantitatif rapide du nombre de représentations à Bruxelles puisque :

- en 1984 la CCF est intervenue 68 fois
- en 1988 la CCF est intervenue 133 fois.

C'est dire que cette intervention minime en somme (25 % du cachet) par spectacle a permis aux organisateurs de développer leur programme et donc aux enfants et jeunes de voir davantage de spectacles.

Pour 1989, le crédit prévu initialement au budget se monte à 800.000 F. Il sera insuffisant pour clôturer l'année. Nous en sommes en effet déjà à 114 demandes couvertes au 15 octobre, et d'importants événements se préparent encore, le principal étant « Noël au Théâtre ».

Un supplément de 200.000 F nous permettra de couvrir la fin de l'année 1989 sans créer au niveau de Bruxelles les remous suscités par la conférence de presse de la CTEJ (Chambre des Théâtres pour l'Enfance et la Jeunesse).

J'introduis dans ce sens une proposition de modification budgétaire auprès de Monsieur le Secrétaire ff. (article : 761/12202).

## LISTE ENGAGEMENTS PAR TIERS

N° article	Numéros de projet				Montant	Solde	Tr.	Empr.	Tiers/Libellé
	Rés. créd.	Engage-ment	Mandat	Paie-ment					
8989 761/12202		89/1026			1.675				Atelier de l'Arcane
TOTAL/TIERS					1.675				
8989 761/12202		89/1653			7.500				Atelier de la Colline
8989 761/12202					7.500				
8989 761/12202					7.500				
TOTAL/TIERS					22.500				
8989 761/12202		89/1015			2.500				Bécart Christian
8989 761/12202					5.750				
TOTAL/TIERS					8.250				
8989 761/12202		89/995			10.250				Cie des Mutants
8989 761/12202					10.250				
TOTAL/TIERS					20.500				
8989 771/12202		89/997			2.500				Cie du Rat conteur
8989 761/12202					2.500				
TOTAL/TIERS					5.000				
8989 761/12202		89/1029			3.750				Cie Gare centrale
8989 761/12202					3.750				
TOTAL/TIERS					7.500				
8989 761/12202		89/1039			2.000				Comédiens normaliens
8989 761/12202					2.000				
8989 761/12202					2.000				
TOTAL/TIERS					6.000				
8989 761/12202		89/1028			6.000				Compagnie du théâtre Attrape
8989 761/12202					6.000				
8989 761/12202		89/1258			6.000				
8989 761/12202					6.000				
8989 761/12202		89/1652			6.000				
8989 761/12202					6.000				
8989 761/12202		89/1956			6.000				
8989 761/12202					6.000				
TOTAL/TIERS					30.000				
8989 761/12202		89/1033			12.000				Créa théâtre
8989 761/12202					3.000				
8989 761/12202					3.000				
TOTAL/TIERS					18.000				
8989 761/12202		89/979			5.000				Duborcq Thibault
8989 761/12202					8.000				
8989 761/12202		89/980			5.500				
8989 761/12202					8.000				
8989 761/12202		89/981			5.500				
8989 761/12202					8.000				
8989 761/12202		89/982			5.500				
8989 761/12202					8.000				
8989 761/12202		89/999			5.000				
8989 761/12202					8.000				
TOTAL/TIERS					40.000				
8989 761/12202		89/978			4.500				Gibus (De Spiegeleer Alain)
8989 761/12202					4.500				
8989 761/12202		89/983			3.375				Gibus (De Spiegeleer Alain)
8989 761/12202					4.500				
8989 761/12202		89/984			2.000				Gibus (De Spiegeleer Alain)
8989 761/12202					4.000				
8989 761/12202		89/985			2.875				Gibus (De Spiegeleer Alain)
8989 761/12202					25.750				
TOTAL/TIERS									

## LISTE ENGAGEMENTS PAR TIERS

N° article	Numéros de projet				Montant	Solde	Tr.	Empr.	Tiers/Libellé
	Rés. créd.	Engage-ment	Mandat	Paie-ment					
8989 761/12202		89/989			6.250				Goldman Henri
8989 761/12202		89/990			6.000				Goldman Henri
8989 761/12202		89/991			6.000				Goldman Henri
8989 761/12202		89/1002			6.250				Goldman Henri
8989 761/12202		89/1259			6.250				Goldman Henri
TOTAL/TIERS					30.750				
8989 761/12202		89/998			2.500				Hamadi
8989 761/12202		89/1003			2.500				Hamadi
TOTAL/TIERS					5.000				
8989 761/12202		89/1030			1.875				Jeune théâtre populaire
TOTAL/TIERS					1.875				
8989 761/12202		89/1019			1.375				Marionnettes de Wallonie
8989 761/12202		89/1023			1.500				Marionnettes de Wallonie
TOTAL/TIERS					2.875				
8989 761/12202		89/1005			5.000				Merveille Christian
8989 761/12202		89/1006			10.000				Merveille Christian
8989 761/12202		89/1007			5.000				Merveille Christian
8989 761/12202		89/1008			6.000				Merveille Christian
8989 761/12202		89/1009			6.000				Merveille Christian
8989 761/12202		89/1014			10.000				Merveille Christian
8989 761/12202		89/1657			10.000				Merveille Christian
8989 761/12202		89/1960			10.000				Merveille Christian
TOTAL/TIERS					62.000				
8989 761/12202		89/1262			4.250				Terrain vague asbl
8989 761/12202		89/1263			13.000				Terrain vague asbl
8989 761/12202		89/1656			6.500				Terrain vague asbl
TOTAL/TIERS					23.750				
8989/761/12202		89/1044			10.750				Théâtre de Galafronie
8989/761/12202		89/1045			10.750				Théâtre de Galafronie
8989/761/12202		89/1049			4.500				Théâtre de Galafronie
8989/761/12202		89/1064			10.750				Théâtre de Galafronie
8989/761/12202		89/1260			10.750				Théâtre de Galafronie
8989/761/12202		89/1264			10.750				Théâtre de Galafronie
8989/761/12202		89/1658			9.000				Théâtre de Galafronie
8989/761/12202		89/1659			10.750				Théâtre de Galafronie
8989/761/12202		89/1958			10.750				Théâtre de Galafronie
8989/761/12202		89/1959			10.750				Théâtre de Galafronie
TOTAL/TIERS					99.500				
8989 761/12202		89/1046			10.225				Théâtre de la Guimbarde
8989 761/12202		89/1047			2.250				Théâtre de la Guimbarde
8989 761/12202		89/1048			2.250				Théâtre de la Guimbarde
8989 761/12202		89/1265			10.225				Théâtre de la Guimbarde
8989 761/12202		89/1651			3.500				Théâtre de la Guimbarde
TOTAL/TIERS					28.450				
8989 761/12202		89/1261			15.000				Théâtre de la Menterie
TOTAL/TIERS					15.000				
8989 761/12202		89/1012			5.000				Théâtre de la Vie
8989 761/12202		89/1013			12.500				Théâtre de la vie
TOTAL/TIERS					17.500				

## LISTE ENGAGEMENTS PAR TIERS

N° article	Numéros de projet				Montant	Solde	Tr.	Empr.	Tiers/Libellé
	Rés. créd.	Engage-ment	Mandat	Paie-ment					
8989 761/12202		89/1025			3.000				Théâtre des Quatre mains
8989 761/12202		89/1036			5.000				
8989 761/12202		89/1037			5.000				
8989 761/12202		89/1955			3.000				
TOTAL/TIERS					16.000				
8989 761/12202		89/1062			3.600				Théâtre des Zgomars
TOTAL/TIERS					3.600				
8989 761/12202		89/1024			4.000				Théâtre du Bilboquet
8989 761/12202		89/1954			4.000				
TOTAL/TIERS					8.000				
8989 761/12202		89/1042			19.000				Théâtre du Copeau
8989 761/12202		89/1043			9.500				
8989 761/12202		89/1061			6.500				
8989 761/12202		89/1063			9.500				
8989 761/12202		89/1266			6.500				
TOTAL/TIERS					51.000				
8989 761/12202		89/1961			6.500				Théâtre du Tilleul
8989 761/12202		89/1962			13.000				
TOTAL/TIERS					19.500				
8989 761/12202		89/992			7.500				Théâtre Isocèle
8989 761/12202		89/993			7.750				
8989 761/12202		89/1000			3.875				
8989 761/12202		89/1004			3.875				
8989 761/12202		89/1011			3.750				
TOTAL/TIERS					26.750				
8989 761/12202		89/1020			2.000				Théâtre Vagabond
8989 761/12202		89/1022			2.000				
8989 761/12202		89/1027			3.000				
8989 761/12202		89/1032			12.000				
8989 761/12202		89/1038			6.000				
TOTAL/TIERS					25.000				
8989 761/12202		89/994			5.500				Tof théâtre
TOTAL/TIERS					5.500				
8989 761/12202		89/1016			7.575				Zététique théâtre
8989 761/12202		89/1017			7.575				
8989 761/12202		89/1018			7.575				
TOTAL/TIERS					22.725				

**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**  
**(Doc. 5-II (1989-1990) n° 1)**

**ANNEXE VII AU RAPPORT 5-II (1989-1990) n° 2**

**COÛT DU PERSONNEL**

**REPARTITION PAR SERVICE**

ADMINISTRATION GENERALE		EDUCATION PERMANENTE ACTION SOCIALE AUDIO-VISUEL	
Secrétariat	3.335.709		
Gestion-Finances	7.694.695		
Personnel	5.930.351		
Informatique	1.527.398	Education permanente	5.558.041
Affaires juridiques	1.057.394	Audio-visuel	5.249.221
Relations publiques	2.962.797	Action sociale	5.524.969
Accueil	1.848.915	Lecture publique	4.158.380
Imprimerie	4.286.762		
AFFAIRES CULTURELLES SPORTS – JEUNESSE		ENSEIGNEMENT ENSEIGNEMENT SUPERIEUR	
Affaires culturelles	17.301.662		
M.D.L.F.	2.561.140		
Sports	1.995.493	Enseignement	7.321.931
Jeunesse	1.003.060	Enseignement supérieur	1.762.081

**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**  
**(Doc. 5-II (1989-1990) n° 1)**

---

**ANNEXE VIII AU RAPPORT 5-II (1989-1990) n° 2**

---

8989 105/12301

**FRAIS DE REUNIONS ET DE MANIFESTATIONS DIVERSES**

---

Services organisateurs	Nombre de personnes participant	Nombre de réunions ou manifestations
Service de la Présidence	187	8
Service Enseignement	567	15
Service Jeunesse-Sports	164	7
Service Education permanente	319	8
Service des Affaires culturelles	673	9
Service Audio-visuel	286	3
Aide sociale – Petite enfance	64	1
Lecture publique	1.241	26

Parmi ces réunions et manifestations :

- Réunions de travail pour la préparation du Colloque Enseignement, Bibliothèques;
- Prix du Théâtre à la Maison de la Bellone;
- Réunion de travail pour l'organisation d'activités culturelles pour les personnes du troisième âge;
- Animations littéraires organisées par le Service de la lecture publique;
- Conférence de presse pour la présentation d'activités;
- Réunion de travail Echevins;
- Réunion des animateurs des Foyers culturels;
- Réception du 27 septembre.

Le crédit inscrit à l'article 105/12301 couvrait également les frais de représentation du Président et des Commissaires de la CFC.

---

**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**  
**(Doc. 5-II (1989-1990) n° 1)**

---

**ANNEXE IX AU RAPPORT 5-II (1989-1990) n° 2**

---

8989 761/12202  
EXPRESSION ARTISTIQUE

---

- Note détaillée relative à la majoration
  - Liste des groupements bénéficiaires
- 

**TOURNEES ART ET VIE**

La CCF intervient depuis 5 ans à raison de 25 % des cachets pour les spectacles de théâtre et de chanson pour enfants qui sont présentés dans l'Agglomération de Bruxelles en séances tout public. (Pour les représentations scolaires, c'est la Province de Brabant qui prend en charge l'intervention).

Cette politique d'aide à la diffusion a permis un développement quantitatif rapide du nombre de représentations à Bruxelles puisque :

- en 1984 la CCF est intervenue 68 fois
- en 1988 la CCF est intervenue 133 fois.

C'est dire que cette intervention minime en somme (25 % du cachet) par spectacle a permis aux organisateurs de développer leur programme et donc aux enfants et jeunes de voir davantage de spectacles.

Pour 1989, le crédit prévu initialement au budget se monte à 800.000 F. Il sera insuffisant pour clôturer l'année. Nous en sommes en effet déjà à 114 demandes couvertes au 15 octobre, et d'importants événements se préparent encore, le principal étant « Noël au Théâtre ».

Un supplément de 200.000 F nous permettra de couvrir la fin de l'année 1989 sans créer au niveau de Bruxelles les remous suscités par la conférence de presse de la CTEJ (Chambre des Théâtres pour l'Enfance et la Jeunesse).

J'introduis dans ce sens une proposition de modification budgétaire auprès de Monsieur le Secrétaire ff. (article : 761/12202).

## LISTE ENGAGEMENTS PAR TIERS

N° article	Numéros de projet				Montant	Solde	Tr.	Empr.	Tiers/Libellé
	Rés. créd.	Engage-ment	Mandat	Paie-ment					
8989 761/12202		89/1026			1.675				Atelier de l'Arcane
TOTAL/TIERS					1.675				
8989 761/12202		89/1653			7.500				Atelier de la Colline
8989 761/12202					7.500				
8989 761/12202					7.500				
TOTAL/TIERS					22.500				
8989 761/12202		89/1015			2.500				Bécart Christian
8989 761/12202					5.750				
TOTAL/TIERS					8.250				
8989 761/12202		89/995			10.250				Cie des Mutants
8989 761/12202					10.250				
TOTAL/TIERS					20.500				
8989 771/12202		89/997			2.500				Cie du Rat conteur
8989 761/12202					2.500				
TOTAL/TIERS					5.000				
8989 761/12202		89/1029			3.750				Cie Gare centrale
8989 761/12202					3.750				
TOTAL/TIERS					7.500				
8989 761/12202		89/1039			2.000				Comédiens normaliens
8989 761/12202					2.000				
8989 761/12202					2.000				
TOTAL/TIERS					6.000				
8989 761/12202		89/1028			6.000				Compagnie du théâtre Attrape
8989 761/12202					6.000				
8989 761/12202					6.000				
8989 761/12202					6.000				
8989 761/12202					6.000				
TOTAL/TIERS					30.000				
8989 761/12202		89/1033			12.000				Créa théâtre
8989 761/12202					3.000				
8989 761/12202					3.000				
TOTAL/TIERS					18.000				
8989 761/12202		89/979			5.000				Duborcq Thibault
8989 761/12202					8.000				
8989 761/12202					5.500				
8989 761/12202					8.000				
8989 761/12202					5.500				
8989 761/12202					8.000				
TOTAL/TIERS					40.000				
8989 761/12202		89/978			4.500				Gibus (De Spiegeleer Alain)
8989 761/12202					4.500				
8989 761/12202					3.375				
8989 761/12202					4.500				
8989 761/12202					2.000				
8989 761/12202					4.000				
8989 761/12202					2.875				
TOTAL/TIERS					25.750				

## LISTE ENGAGEMENTS PAR TIERS

N° article	Numéros de projet				Montant	Solde	Tr.	Empr.	Tiers/Libellé
	Rés. créd.	Engage-ment	Mandat	Paie-ment					
8989 761/12202		89/989			6.250				Goldman Henri
8989 761/12202		89/990			6.000				
8989 761/12202		89/991			6.000				
8989 761/12202		89/1002			6.250				
8989 761/12202		89/1259			6.250				
TOTAL/TIERS					30.750				
8989 761/12202		89/998			2.500				Hamadi
8989 761/12202		89/1003			2.500				
TOTAL/TIERS					5.000				
8989 761/12202		89/1030			1.875				Jeune théâtre populaire
TOTAL/TIERS					1.875				
8989 761/12202		89/1019			1.375				
8989 761/12202		89/1023			1.500				Marionnettes de Wallonie
TOTAL/TIERS					2.875				
8989 761/12202		89/1005			5.000				Merveille Christian
8989 761/12202		89/1006			10.000				
8989 761/12202		89/1007			5.000				
8989 761/12202		89/1008			6.000				
8989 761/12202		89/1009			6.000				
8989 761/12202		89/1014			10.000				
8989 761/12202		89/1657			10.000				
8989 761/12202		89/1960			10.000				
TOTAL/TIERS					62.000				
8989 761/12202		89/1262			4.250				Terrain vague asbl
8989 761/12202		89/1263			13.000				
8989 761/12202		89/1656			6.500				
TOTAL/TIERS					23.750				
8989/761/12202		89/1044			10.750				Théâtre de Galafronie
8989/761/12202		89/1045			10.750				
8989/761/12202		89/1049			4.500				
8989/761/12202		89/1064			10.750				
8989/761/12202		89/1260			10.750				
8989/761/12202		89/1264			10.750				
8989/761/12202		89/1658			9.000				
8989/761/12202		89/1659			10.750				
8989/761/12202		89/1958			10.750				
8989/761/12202		89/1959			10.750				
TOTAL/TIERS					99.500				
8989 761/12202		89/1046			10.225				Théâtre de la Guimbarde
8989 761/12202		89/1047			2.250				
8989 761/12202		89/1048			2.250				
8989 761/12202		89/1265			10.225				
8989 761/12202		89/1651			3.500				
TOTAL/TIERS					28.450				
8989 761/12202		89/1261			15.000				Théâtre de la Menteric
TOTAL/TIERS					15.000				
8989 761/12202		89/1012			5.000				Théâtre de la Vie
8989 761/12202		89/1013			12.500				
TOTAL/TIERS					17.500				

## LISTE ENGAGEMENTS PAR TIERS

N° article	Numéros de projet				Montant	Solde	Tr.	Empr.	Tiers/Libellé
	Rés. créd.	Engage-ment	Mandat	Paie-ment					
8989 761/12202		89/1025			3.000				Théâtre des Quatre mains
8989 761/12202		89/1036			5.000				
8989 761/12202		89/1037			5.000				
8989 761/12202		89/1955			3.000				
TOTAL/TIERS					16.000				
8989 761/12202		89/1062			3.600				Théâtre des Zgomars
TOTAL/TIERS					3.600				
8989 761/12202		89/1024			4.000				Théâtre du Bilboquet
8989 761/12202		89/1954			4.000				
TOTAL/TIERS					8.000				
8989 761/12202		89/1042			19.000				Théâtre du Copeau
8989 761/12202		89/1043			9.500				
8989 761/12202		89/1061			6.500				
8989 761/12202		89/1063			9.500				
8989 761/12202		89/1266			6.500				
TOTAL/TIERS					51.000				
8989 761/12202		89/1961			6.500	13.000			Théâtre du Tilleul
8989 761/12202		89/1962			13.000				
TOTAL/TIERS					19.500				
8989 761/12202		89/992			7.500				Théâtre Isocèle
8989 761/12202		89/993			7.750				
8989 761/12202		89/1000			3.875				
8989 761/12202		89/1004			3.875				
8989 761/12202		89/1011			3.750				
TOTAL/TIERS					26.750				
8989 761/12202		89/1020			2.000				Théâtre Vagabond
8989 761/12202		89/1022			2.000				
8989 761/12202		89/1027			3.000				
8989 761/12202		89/1032			12.000				
8989 761/12202		89/1038			6.000				
TOTAL/TIERS					25.000				
8989 761/12202		89/994			5.500				Tof théâtre
TOTAL/TIERS					5.500				
8989 761/12202		89/1016			7.575				Zététique théâtre
8989 761/12202		89/1017			7.575				
8989 761/12202		89/1018			7.575				
TOTAL/TIERS					22.725				

**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**  
**(Doc. 5-II (1989-1990) n° 1)**

---

**ANNEXE X AU RAPPORT 5-II (1989-1990) n° 2**

---

8989 104/12601  
LOYERS DES BATIMENTS LOUES

- Rue Royale Ste Marie, 113  
Service de prêt de matériel audio-visuel  
119.910 F/trimestre;
- ISELP, boulevard de Waterloo, 31  
76.773 F/trimestre;
- Avenue Louise, 166  
2.705.376 F/trimestre.

Coût au m<sup>2</sup> : 3.400 F/an/m<sup>2</sup> pour les bureaux étage;  
3.500 F/an/m<sup>2</sup> pour la mezzanine.

8989 780/12304  
TELE-BRUXELLES

- L'intervention globale couvre :
- la prise en charge des frais de fonctionnement (les loyers) à concurrence de  $4 \times 620.000$  F et
  - la programmation à concurrence de 2.000.000 F.

**PROJET DE REGLEMENT**  
**relatif à la modification budgétaire n° 2 du budget 1989**  
**DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE**

---

**TEXTE ADOpte PAR LA COMMISSION**

---

*Article 1<sup>er</sup>*

Les modifications budgétaires n° 2 sont adoptées.

*Article 2*

Le Collège est chargé de l'exécution du présent règlement.

---

